

Samuel Nwoma A Eto So Mmienu

Dawid Te Saulo Owuo

¹ Saulo owuo akyi no, Dawid sane firii nkonim a odii Amalekfoɔ so no mu betenaa Siklag nnanu.

² Ne nnansa so no, obarima bi firi Saulo sriban mu a watete ne ntadeɛ mu, atu mfuturo agu ne tiri mu, de rekyere sɛ ɔretwa adwo baeɛ. Ɔduruu Dawid nkyɛn no, ɔdaneɛ ne ho hwee fam anidie mu.

³ Dawid bisaa no sɛ, “Ehe na wofiri?”

Ɔbuaa sɛ, “Madwane afiri Israel sriban mu.”

⁴ Dawid bisaa no sɛ, “Na eyee den? Ɔko no kɔsii sɛn?”

Ɔkaa sɛ, “Mmarima no dwane firii akono. Bebreɛ totɔɛ. Na Saulo ne ne babarima Yonatan nso atoto.”

⁵ Enti, Dawid bisaa aberantee a ɔbeboɔ no saa amanee no sɛ, “Eyee den na wohunuu sɛ Saulo ne ne babarima Yonatan awuwu?”

⁶ Aberantee no buaa sɛ, “Mekɔfirii Gilboa bepo so, na mekɔtoɔ sɛ Saulo sina ne pea so a atamfoɔ no nteaseɛnam ne n’apɔnkɔsotefoɔ abɛn no ara.

⁷ Ɔdaneɛ ne ho a ɔhunuu me no, ɔteaam free me sɛ memmra. Mebisaa no sɛ, ‘Menye edeen?’

⁸ “Ɔbisaa me sɛ, ‘Wone hwan?’

“Mebuaa no sɛ, ‘Meye Amalekni.’

⁹ “Na ɔsrɛɛ me sɛ, ‘Begyina me so na kum me, na me ho yera me yie, na mepɛ sɛ mewu.’

¹⁰ “Enti, megyinaa ne so kumm no, efiri sɛ, na menim sɛ tebea a ɔwo mu no, ɔrennya nkwa.

Na metuu n’ahenkɛ a ɛhyɛ no no ne n’abasa so kapo no sɛ mede rebɛɛ wo, me wura.”

¹¹ Dawid ne ne mmarima no tee asem no, wɔde awerehoɔ sunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu. ¹² Wɔtwaa ho agyaadwoɔ, suiɛ, bua daa da mu no nyinaa wɔ Saulo ne ne babarima Yonatan wuo ne AWURADE akodom ne Israelman sɛ wɔn mu pii wuwuu saa da no.

¹³ Na Dawid bisaa aberanteɛ a ɔbɛboɔ wɔn saa amanee no sɛ, “Wofiri he?”

Na ɔbuaa sɛ, “Meyɛ ɔhoɔ Amalekni a mete mo asase so.”

¹⁴ Dawid bisaa no sɛ, “Na wonsuro sɛ wobekum obi a AWURADE asra no no?”

¹⁵ Dawid ka kyerɛɛ ne mmarima no mu baako sɛ, “Ku no!” Enti, ɔbarima no twee n’akofena de wɔɔ Amalekni no, kumm no. ¹⁶ Na Dawid kaa sɛ, “W’ano ayi mmusuo ama wo ama woawu, ɛfiri sɛ, wo ara na wokaa sɛ woakum obi a AWURADE asra no no.”

Dawid Dwom A ɔhyehɛ Maa Saulo Ne Yonatan

¹⁷ Na Dawid too kwadwom maa Saulo ne Yonatan. ¹⁸ Na ɔhyɛɛ sɛ wɔnkyerɛ nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa to. Wɔtoo no edin sɛ agyan dwom a wɔatwerɛ wɔ Yasar Nwoma mu.

¹⁹ “W’animuonyam ne w’ahosepɛ, Ao Israel, awu da mmepɔ so!

Akofoɔ akɛsɛɛ atoto!

²⁰ “Monnka asem yi wɔ Gat,*

na Filistifoɔ abɔ ose!

Monnka wɔ Askelon mmontene so,

* **1:20** 1.20 Gat ne Askelon yɛ Filistia nkuro.

na abosonsomfoɔ ansere ahosepe mu.

- 21 “Ao Gilboa mmepɔ,
mma bosuo anaa osuo ntɔ ngu wo so,
anaa wo nsianee so.
Efiri se, ehɔ na wɔguu ɔkofɔɔ kesee no akokyem
ho fi;
wɔremfa ngo nsra Saulo akokyem ho bio.
- 22 “Saulo ne Yonatan kunkumm wɔn atamfoɔ
ahɔɔdenfoɔ!
Wɔamfiri akono amma no nsapan.
- 23 Ɔɔɔ ne ahoɔfe ben
na na Saulo ne Yonatan nni,
wɔn mu antete da, nkwa ne owuo mu.
Na wɔn ho ye hare kyen akodee;
na wɔn ho ye den kyen agyata.
- 24 “Ao, Israel mmaa,
monsu Saulo,
efiri se, ɔfiraa mo ntoma pa,
hyehyee mo sikakɔkɔɔ agudee.
- 25 “Akofɔɔ akeseɛ atoto akono.
Yonatan awu da mmepɔ no so.
- 26 Hwe sɛdeɛ mesu wɔɔ, me nua Yonatan;
Ao, hwe ɔɔɔ a mede ɔɔɔ wɔɔ!
Na wo ɔɔ a wode ɔɔɔ me no mu ɔɔ;
emu ɔɔ sene mmaa ɔɔ!
- 27 “Hwe sɛdeɛ akofɔɔ akeseɛ atoto!
Wɔayiyi wɔn akodeɛ afiri wɔn ho, na
wɔawuwu deda ho.”

2

Dawid Di Yuda So Zhene

¹ Mmere no ara mu, Dawid bisaa AWURADE se, “Mensane nkɔ Yuda anaa?”

AWURADE buaa no se, “Kɔ.”

Dawid bisaa no se, “Kuro ben na menkɔ so?”

AWURADE buaa no se, “Hebron.”

² Na Dawid yerenom ne Ahinoam a ɔfiri Yesreel ne Abigail a ɔfiri Karmel a na ɔye Nabal yere no. Enti Dawid ne ne yerenom, ³ ne ne mmarima ne wɔn fiefoɔ nyinaa tu kɔɔ Yuda, na wɔkɔtenaa Hebron ne ne nkuro so. ⁴ Afei, Yuda ntuanofɔɔ kɔɔ Hebron, kɔsraa Dawid ngo sii no zhene wɔ Yuda abusuakuo so.

Na eberɛ a Dawid tee se Yabes Gilead mmarima asie Saulo no, ⁵ ɔtoo wɔn nkra se, “AWURADE nhyira mo se moayi nokore a ete saa adi, ama mo wura Saulo, na moasie no animuonyam so. ⁶ Na afei, AWURADE ne mo nni no yie na ɔntua mo dɔ sononko yi so ka. Na me nso metua mo deɛ moaye yi so ka. ⁷ Afei a Saulo awu yi, mepɛ se mobeyɛ m’asomfoɔ nokwafoɔ se Yudafoɔ a wɔasra me ngo se menni wɔn so zhene no.”

Is-Boset Di Zhene Wɔ Israel

⁸ Na Ner babarima Abner a na ɔye Saulo safohene wɔ n’akodɔm so ne Saulo babarima Is-Boset kɔɔ Mahanaim. ⁹ Eho na ɔsii Is-Boset zhene wɔ Gilead, Yesreel, Efraim, Benyamin, Asurifoɔ* asase ne Israel nyinaa so.

¹⁰ Eberɛ a Is-Boset dii adeɛ no, na wadi mfirinhyia aduanan, na ɔdii adeɛ firi Mahanaim

* **2:9** 2.9 Asuri ye Aser abusuakuo mu nnipa.

mfee mmienu. Na Yuda abusuakuo no dii Dawid nokore. ¹¹ Dawid yee Hebron ne kuropon. Na odii Yuda so ohene mfirmhya nson ne fa.

Israel Ne Yuda Di Ako

¹² Eda koro bi, Abner dii Is-Boset akodom anim, firi Mahanaim koo Gibeon. ¹³ Saa eberɛ koro no ara mu, Seruia babarima Yoab nso dii Dawid akodom anim, firi Hebron na wohyiaa Abner wo Gibeon otadeɛ ho. Akuo mmienu no tenatenaa ase a na wodi nhweanimu. ¹⁴ Afei, Abner susuu ho kyereɛ Yoab se, “Ma yemfa yen akofoo no mu kakra, na womfa won nsa nni ako nye oyikyere.”

Yoab penee so kaa se, “Wonsore nko e.”

¹⁵ Enti, woyii mmарima dumienу firi ekua biara mu se wanni won ho ako. ¹⁶ Obiara soo ne tiafoo tirinwi mu, de n'akofena wowoo won ho, maa won nyinaa wuwuie. Enti, wofre atsee mu ho se Akofena Afuo de besi enne.

¹⁷ Afei, akodom mmienu no de oko hyehyee so, na saa da no baa awieeɛ no, na Dawid akodom no adi Abner ne Israel so nkonim.

Asahel Owuo

¹⁸ Na Yoab, Abisai ne Asahel a woye Seruia mmарmarima baasa no ka Dawid akodom no ho saa da no. Na Asahel tu mmirika te se oforoteɛ, ¹⁹ na opamoo Abner ara se, obekyere no. ²⁰ Eberɛ a Abner twaa n'ani hunuu se ugu ne so no, oteaam se, “Wo nie, Asahel!”

Obuaa se, “Aane, eye me!” ²¹ Na Abner ka kyereɛ no se, “Enneeɛ, kope obi foforo, na wone no nko. Ko na kosi mmeranteɛ no baako so, na gye n'akodeɛ a ewo ne ho nyinaa.” Nanso, Asahel, koo so taa no.

²² Bio, Abner teaam ka kyerεε Asahel sε, “Firi ha kɔ! Sε mekum wo a, merentumi nhwε wo nuabarima Yoab anim.”

²³ Nanso, Asahel antie ara, enti Abner de ne pea no wɔɔ ne yafunu mu, maa pea no pue firii n’akyi. Ɔbu hwee fam hɔ wuiε. Na obiara a ɔduruu atɔεε mu hɔ no gyinaa dinn hwεε Asahel sε ɔda hɔ.

²⁴ Eberε a Yoab ne Abisai tee asem a asi no, wɔkɔɔ sε wɔrekɔhwεhwε Abner. Eberε a wɔduruu Amma beɔɔ a εben Gia a εwɔ ekwan a εda hɔ kɔ Gibeon εserε so no, na onwunu adwo.

²⁵ Abner akodɔm a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu no boaa wɔn ho ano wɔ beɔɔ no so yεε krado maa ɔko.

²⁶ Eho na Abner teaam, ka kyerεε Yoab sε, “Enti, εsε sε daa yεfa akofena so de ka yen ntam asem anaa? Monnhunu sε, saa ekwan no de nitan bεto yen ntam? Da ben na wobεfrε wo mmarima no aka akyerε wɔn sε, wɔnnyae wɔn nuanom Israelfoɔ akyidie?”

²⁷ Na Yoab kaa sε, “Sε woankasa a anka, Onyankopɔn nko ara na ɔnim deε εbεba; anka yεbεtaa wo anadwo mu no nyinaa.”

²⁸ Enti, Yoab hyen ne totorobento,[†] maa ne mmarima no gyaεε Israel akodɔm no so taa.

²⁹ Anadwo mu no nyinaa, Abner ne ne mmarima nante kɔɔ Araba. Wɔtwaa Yordan bɔnhwa, toaa so kɔɔ Bitron, bεduruu Mahanaim.

³⁰ Na Yoab gyaεε Abner akyidie, na ɔboabooa ne mmarima ano. Asahel akyi no, wɔhunuu sε Dawid mmarima no mu dunkron ayera.

[†] **2:28** 2.28 Sε wɔhyen totorobento a, na εkyerε ɔko bi ahyεaseε anaasε n’awieεε.

31 Nanso, na Dawid mmarima no akunkum Benyaminfoo no mu nnipa ahansia ne aduosia a na woka Abner ho no. 32 Wofaa Asahel siee no wo n'agya oboda mu wo Betlehem. Na Yoab ne ne mmarima nantee anadwo mu no nyinaa koduruu Hebron adekyeeɛ.

3

1 Ōko a ebetoo won a wowo Saulo afa ne won a wowo Dawid afa no kyeree yie, na ne ahyeaseɛ nie. Eberɛ a Dawid adedie renya ahooɛn no, na Saulo adedie no reseɛ.

2 Yeinom ne Dawid mmammarima a wowoo won wo Hebron:

N'abakan no din de Amnon a oye Ahinoam a ofiri Yesreel no babarima.

3 Deɛ otɔ so mmienu no din de Kileab a oye Abigail a na oye Nabal a ofiri Karmel no kunabaa babarima;

deɛ otɔ so mmiensa no din de Absalom a oye Gesurhene* Talmai babaa Maaka babarima.

4 Deɛ otɔ so enan no din de Adoniya a oye Hagit babarima;

deɛ otɔ so enum no din de Sefatia a oye Abital babarima.

5 Na deɛ otɔ so nsia no din de Yitream a oye Dawid yere Egla babarima.

Wowoo saa mma yi maa Dawid wo Hebron.

* 3:3 3.3 Gesur ye Siria ahemman ketewa bi a eho na Absalom kopɛɛ dwanekɔbea (13.37-38; 14.23).

Abner Kɔdɔm Dawid

⁶ Eberɛ a na ɔko a eɗa Saulo fie ne Dawid fie no gu so no, na Abner yɛ ntuanoni a ɔwɔ tumi wɔ wɔn a wɔdi Saulo akyi no so. ⁷ Emu hɔ Is-Boset bɔɔ Abner kwaadu sɛ ɔne n'agya Saulo mpena a wɔfrɛ no Rispa, a ɔyɛ Aya babaa, ada.

⁸ Abner bo fuu yie kaa sɛ, “Meyɛ nkraman sodifoɔ wɔ Yuda na wɔadwoodwo me saa? Deɛ mayɛ ama wo ne w'agya, a mannyi mo amma Dawid no, m'ayeyie ne sɛ, mode ɔbaa yi ho asem rekyekyere me?” ⁹ Sɛ mammoa Dawid ma ne nsa anka deɛ AWURADE hyɛɛ ho bɔ no a, Onyankopɔn ne me nni no nwononwono. ¹⁰ Mede Saulo ahennie bɛkɔ akɔma Dawid na matim Dawid ahennwa ase wɔ Israel ne Yuda so afiri Dan akɔsi Beer-Seba.” ¹¹ Esiane sɛ na Is-Boset suro Abner enti, wantumi ankasa bio.

¹² Afei, Abner tuu abɔfoɔ kɔɔ Dawid nkyɛn kɔka kyerɛɛ no sɛ, “Ma yenye nhyehyɛɛ na meɓoa ama yeɗane Israelman mu no nyinaa ama wo.”

¹³ Dawid buaa sɛ, “Eyi asem papa, nanso me ne wo renye saa nhyehyɛɛ no gye sɛ, sɛ woreba a, wode me yere Mikal a ɔyɛ Saulo babaa no brɛ me.” ¹⁴ Enti, Dawid soma ma wɔkɔbɔɔ Saulo babarima Is-Boset amanɛɛ sɛ, “Ma me nsa nka me yere Mikal, efiri sɛ, mede Filistifoɔ ɔha nkwa na etɔɔ no.”

¹⁵ Enti, Is-Boset gyee Mikal firii ne kunu Paltiel a ɔyɛ Lais babarima no nsam. ¹⁶ Na Paltiel de su dii ɔbaa no akyi kɔduruu Bahurim. Na Abner ka kyerɛɛ no sɛ, “Sane kɔ efie.” Na Paltiel sane kɔɔ efie.

¹⁷ Na Abner ne Israel ntuanofɔɔ adidi nkɔmmɔ. Ɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, “Mmere kakra

a atwam nie no, na mope se mosi Dawid ohene. ¹⁸ Eberɛ no nie. Efiri se, AWURADE aka se, 'Mayi Dawid se onnye me nkurofoɔ mfiri Filistifoɔ ne wɔn atamfoɔ nyinaa nsam.' "

¹⁹ Abner sane ne Benjamin abusua mu ntu-anofɔɔ kasaeɛ. Afei, okɔɔ Hebron kɔbɔɔ Dawid amanee se, Israel nyinaa ne Benjamin taa w'akyi. ²⁰ Eberɛ a Abner ne ne mmarima aduonu baa Hebron no, Dawid too wɔn epɔno kɛseɛ. ²¹ Na Abner ka kyerɛɛ Dawid se, "Ma menko na menkofre Israel nnipa nyinaa na wɔmmra w'afa. Wɔne wo beye apam, na wɔasi wo ohene. Na ebema woadi biribiara a w'akoma pe so." Enti, Dawid maa Abner kɔɔ dwoodwoo.

Yoab Kum Abner

²² Abner kɔɛ ara pe, Yoab ne Dawid akodom no bi firi ɔsa mu baee a wokura asadeɛ bebreɛ. ²³ Eberɛ a wɔka kyerɛɛ Yoab se Abner baa ho nkyeree koraa, na ɔbesraa ohene, ama ohene ama no ko asomdwoee mu no, ²⁴ Yoab yee ntem kɔhunuɔ ohene bisaa no se, "Edeɛn na woaye yi? Abner ko a womaa no kɔɛ yi, wokyerɛ sen? ²⁵ Wonim pefee se, ɔbaa wo so se okwansrafoɔ, behwehwɛɛ deɛ woreye nyinaa mu anaa?"

²⁶ Eho ara, Yoab firi Dawid nkyɛn, na ɔsoma abɔfoɔ se wɔnti Abner. Wɔkɔtoɔ no Sira ɔtadeɛ ho, twee no de no baee. Nanso, na Dawid nnim ho hwee. ²⁷ Afei, Abner sane kɔɔ Hebron no, Yoab frɛɛ no kɔɔ nkyɛn kɔsii epɔno ano te se deɛ ɔrekɔka kɔkoamsem akyerɛ no no. Na eho no na esiane se ɔpe se ɔto ne nuabarima Asahel so wedee no enti, Yoab wɔɔ Abner yafunu mu sekan ma ɔwuiɛ.

²⁸ Akyire no a Dawid tee saa asem yi no, okaa se, “Me ne m’ahemman nnim saa asem a efa Abner yi ho hwee wo AWURADE anim. ²⁹ Ne mogya ngu Yoab ne n’agya fie so! Yoab efie dee, awoo ntoatoasoo mu nyinaa, obi a watutu akuro anaa oyare kwata, dee onam poma ho nante anaa dee owu akofena ano ne dee osresre aduane rempa ho da.”

³⁰ Yoab ne ne nuabarima Abisai kumm Abner, efiri se, Abner kumm won nuabarima Asahel wo akono wo Gibeon.

Dawid Su Abner

³¹ Na Dawid ka kyerere Yoab ne nnipa a woka ne ho no nyinaa se, “Monsunsuane mo ntoma mu, na momfira ayitoma. Montwa Abner agyaadwo.” Na ohene Dawid ankasa dii santen a wato no akyi, koo eda no so. ³² Wosiee Abner wo Hebron, na ohene Dawid ne nnipa no nyinaa suu wo ne damena no ho.

³³ Afei, ohene too saa kwadwom yi maa Abner: “Ese se Abner wu sedee nkwaseafo wo anaa?

³⁴ Wankyekyere wo nsa;

wangu wo nan nkonsonkonson.

Dabi, wodii wo awu;

amumuyefoo atirimpoo so adee.”

Nnipa no nyinaa suu Abner bio. ³⁵ Eda a woreye ayie no, Dawid annidi da mu no nyinaa, maa afei, obiara sree no se onnidi. Nanso, na Dawid aka ntam se, “Se medidi ansa na owia akoto a, Onyankopon nku me.”

³⁶ Yei soo nnipa no ani yie. Nokorem, biribiara a ohene no yee no soo omanfoo no ani. ³⁷ Yei

maa obiara a ote Yuda ne Israel no hunuu se, enye ohene Dawid na okumm Abner.

³⁸ Na ohene Dawid bisaa omanfoɔ no se, “Monhunu se okannifoɔ keseɛ ne onipa keseɛ ato fam enne wo Israel anaa?” ³⁹ Na ewom se me ne ohene a woasra no deɛ, nanso Seruia mmammarima Yoab ne Abisai deɛ, woye den dodo ma me se metumi aka won ahyɛ. Eno enti, AWURADE ntua saa mmarima amumuyefoɔ yi so ka wo won amumuyesem ho.”

4

Is-Boset Owuo

¹ Eberɛ a Is-Boset tee se Abner awu wo Hebron no, ne bo tuiɛ, na saa ara nso na ne nkurofoɔ no boɔ huboa. ² Afei, na anuanom baanu a won din de Baana ne Rekab na na woye asafohene ma Is-Boset akofoɔ no. Na woye Rimon a ofiri Benjamin efie wo Beerot kuro mu no mmammarima. Seesei, na kuro Beerot ka Benjamin ho, ³ efiri se, won a na wote Beerot dadaada no dwane koɔ Gitaim a woda so te ho se ahohoo de besi enne yi.

⁴ Na Saulo babarima Yonatan wo obabarima bi a ne din de Mefiboset a na oye obubuafoɔ firi ne mmofraase. Wokumm Saulo ne Yonatan wo Yesreel akono no, na abofra no adi mfee enum. Eberɛ a oko no ho asem duruu kuro no mu no, obi a ohwe abofra no kyekyeree no de no dwaneeɛ. Nanso, eberɛ a oredwane no, ohwee ase maa abofra no boɔ fam, ma oye obubuafoɔ.

⁵ Dabi Beerotni, Rimon mmammarima baanu a won din de Rekab ne Baana koɔ Is-Boset fie awia bere mu a na oregye n’ahome. ⁶ Epono

ano hwεfoɔ a na ɔreporo ayuo no, na wada. Enti Rekab ne Baana twaa ne ho kɔɔ Is-Boset pia mu, kɔwɔɔ ne yafunu mu sekan, na wɔdwaneεε.

⁷ Ansa na wɔbεkɔ no, wɔtwaa ne ti εberε a ɔda ne mpa so. Wɔfaa ne ti no kɔtwaa Yordan bɔnhwa no, nantee anadwo mu no nyinaa kɔεε.

⁸ Wɔde Is-Boset tire no brεε Dawid wɔ Hebron, na wɔka kyerεε ɔhene no sε, “Wo ɔtamfoɔ Saulo a anka ɔrepe wo akum wo no babarima Is-Boset tire nie. Ennε, AWURADE ama me wo aweretɔ ho kwan atia Saulo ne n’abusua.”

⁹ Na Dawid buaa Beerotni Rimon mma Rekab ne ne nua Baana sε, “Mmerε dodoɔ a AWURADE a ɔgyee me firi ɔhaw ne abεbrεε mu te ase yi, meka nokorε akyerε mo. ¹⁰ Eberε a onipa bi bεka kyerεε me sε, ‘Saulo awu’ a na ɔdwene sε ɔreka asem pa akyerε me no, mekyeree no kumm no wɔ Siklag. N’asεm a ɔbεka kyerεε me no so akatua a mede maa no ne no. ¹¹ Na akatua bεn na memfa mma amumuyεfoɔ a wɔakum obi a ne ho nni asem wɔ ne fie eberε a ɔda ne mpa so. Ense sε mebisa ne mogya firi mo nsam anaa?”

¹² Enti, Dawid hyεε ne mmarima ma wɔkunkumm wɔn. Wɔtwitwaa wɔn nsa ne wɔn nan, na wɔde kuntunsini no sensen Hebron ɔtadeε ho. Na wɔfaa Is-Boset tire no kɔsieε no wɔ Abner ɔboda mu wɔ Hebron.

5

Dawid Di Israel Nyinaa So ɔhene

¹ Afei, Israel mmusuakuo no nyinaa kɔɔ Dawid nkyen wɔ Hebron kɔka kyerεε no sε, “Yen nyinaa ye w’abusuafoɔ. ² Mmerε bi a atwam no a mpo na Saulo ye yen ɔhene no, wo ara na

wodii Israel anim. Na AWURADE aka akyerε wo sε, ‘Wobeyε me manfoɔ Israel so odwanhwεfoɔ. Wobeyε wɔn kannifoɔ.’ ”

³ Enti Hebron hɔ, Dawid ne Israel ntuanofɔɔ no yεε apam wɔ AWURADE anim. Na wɔsraa no ngo sii no Israelhene.

⁴ Dawid dii adeε no, na wanya mfirinhyia aduasa. Na ɔdii adeε mfirinhyia aduanan. ⁵ Ɔtenaa Hebron dii adeε wɔ Yuda so mfirinhyia nson ne abosome nsia. Na ɔtenaa Yerusalem no nso, ɔdii Israel ne Yuda nyinaa so ɔhene mfirinhyia aduasa mmiensa.

Dawid Ko Fa Yerusalem

⁶ Dawid dii n’akodɔm anim kɔɔ Yerusalem kɔko tiaa Yebusifoɔ. Yebusifoɔ no dii wɔn ho fe sε, “Morentumi mma ha. Na mpo, anifrafoɔ ne mmubuafoɔ betu mo afiri ha.” Efiri sε, na Yebusifoɔ no dwene sε wɔwɔ banbɔ. ⁷ Nanso, Dawid ko faa Sion aban no a seesei wɔfre no Dawid Kuropon no.

⁸ Eberε a atennidie nkra firi banbɔfoɔ a wɔwɔ kuro no mu duruu Dawid asom no, ɔka kyerεε ne dɔm no sε, “Momfa nsudoroben no mu nkɔ kuro no mu, na monkɔsεε Yebusifoɔ mpakye ne anifrafoɔ no, efiri sε mekyiri wɔn! ‘Anifrafoɔ ne mpakye’ nnkɔ efie no mu” no abɔsεε nie.

⁹ Enti, Dawid yεε aban no n’atenaεε, na ɔfrεε hɔ Dawid Kuropon. Ɔsisii banbɔdan bebree twaa kuro no ho kaa ho. Wɔhyεε dwumadie no ase wɔ Milo de baa mu. ¹⁰ Na Dawid kɔɔ so yεε kesεε, efiri sε, Asafo AWURADE Onyankopon ka ne ho.

¹¹ Afei, Tirohene Huram somaa abofoɔ koo Dawid nkyen a nnua dwumfoɔ ne aboo adan-sifoɔ ka won ho se wonkɔsi ahemfie mma no. Huram de ntwneduro nnua bebreɛ koo ho se wɔmpae. ¹² Na Dawid hunuu se, ne nkurofoɔ Israelfoɔ enti, Awurade asi no ohene, na waye n'ahemman keseɛ.

¹³ Dawid tu firi Hebron baa Yerusalem no, owaree mmaa bebreɛ faa mpenafoɔ nso. Eno enti, owoo mmammarima ne mmammaa bebreɛ. ¹⁴ Yeinom ne Dawid mmammarima a wɔwɔwoo won wɔ Yerusalem no: Samua, Sobab, Natan, Salomo ¹⁵ Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia ¹⁶ Elisama, Eliada ne Elifelet.

Dawid Di Filistifoɔ So Nkonim

¹⁷ Eberɛ a Filistifoɔ tee se wɔasra Dawid, de no asi Israelhene no, wɔboaboaa won akodɔm ano, kohwehwɛɛ Dawid se wɔbenya no akye no. Na Dawid teeɛ no, onɔ nso koo ne banbɔɛm.

¹⁸ Afei, Filistifoɔ no beduruu Refaim bɔnhwa mu, na wɔtrɛtrɛɛ won ho mu wɔ ho. ¹⁹ Enti, Dawid bisaa AWURADE se, "Menkɔto nhyɛ Filistifoɔ yi so anaa? Wobedane won ahyɛ me nsa anaa?"

AWURADE buaa no se, "Aane, ko na medane Filistifoɔ no ahyɛ wo nsa."

²⁰ Enti, Dawid koo Baal-Perasim, na eho na odii Filistifoɔ no so nkonim. Okaa se, "AWURADE aye! Obo wuraa m'atamfoɔ no mu se nsuyire a eworo so!" Enti Dawid too beaɛ ho din se Baal-Perasim. ²¹ Filistifoɔ no gyaa won ahoni wɔ ho, maa Dawid ne ne mmammarima no soaa ne nyinaa koɛɛ.

²² Filistifoɔ no sane baa bio behwetee won ho mu wɔ Refaim bɔnhwa ho, ²³ enti, Dawid bisaa

AWURADE dee ɔnye. AWURADE buaa se, “Nko tee, mmom, twa fa won ho wo won akyi, na to hye won so wo baka nnua no anim. ²⁴ Na se wote nnyegyeee te se nsrabɔ bi wo baka nnua no atifi a, kotua won! Ekyere se, AWURADE atu di w’anim rekɔkunkum Filistifoɔ no.” ²⁵ Enti, Dawid yee dee AWURADE ka kyeree no no, na ɔsee Filistifoɔ no firi Geba de kosii Geser.

6

Wɔde Apam Adaka No Kɔ Yerusalem

¹ Na Dawid boaboa akodom sononko ɔpeduasa ano. ² Ɔdii won anim firi Baala a ewɔ Yuda, se wɔrekɔfa Onyankopɔn Adaka a ekura AWURADE Otumfoɔ no a wɔde no asi Kerubim ntam no din. ³ Wɔde Onyankopɔn Adaka no sii teaseenam foforo so, de firii Abinadab fie a na ewɔ bepo so no baee. Usa ne Ahio a na woye Abinadab mmammarmima no na na wokyerɛ teaseenam foforo no ⁴ a na Onyankopɔn Adaka no si mu no kwan. Na Ahio na ɔdi animu. ⁵ Dawid ne Israel manfoɔ gyee won ani wo AWURADE anim wo ahɔden so a wɔreto nnwom, na wɔde nsankuo, benta, akasae, mfirikiyiwa ne kyankyan nenam mu.

⁶ Na wɔduruu Nakon ayuporobea no, nantwie no nan totoe, maa Usa tenee ne nsa sɔɔ Onyankopɔn Adaka no mu se ɔretene no. ⁷ Na AWURADE bo fuu Usa se ɔyee saa, na Onyankopɔn bɔɔ no, maa ɔwu daa adaka no ho.

⁸ Dawid nso bo fue, efiri se, AWURADE abufuo atia Usa. Ɔtoo saa beae ho edin Peres-Usa a aseɛ ne abufuhyeɛ a etia Usa. Wɔfre ho saa ara de besi enne.

⁹ Afei, na Dawid suro AWURADE enti obisaa se, “Ebeye den na metumi de AWURADE adaka no aba me nkyen, na mahwe so?” ¹⁰ Na Dawid yee n’adwene se, oremma AWURADE Adaka no so nko Dawid Kuropon no mu. Na mmom, omaa so de koo Obed-Edom a oye Gatni fie. ¹¹ Na AWURADE adaka no sii Gatni Obed-Edom fiefoo nkyen abosome mmiensa, na AWURADE hyiraa no ne ne fidua mu nnipa nyinaa.

¹² Afei, woka kyeree ohene Dawid se, “Esiane AWURADE Adaka no enti, AWURADE ahyira Obed-Edom fie ne biribiara a owo so.” Enti, Dawid koo ho kofaa Adaka no, de osebo kesse baa Dawid Kuropon no mu. ¹³ Nnipa a AWURADE Adaka no so won no tuu anammoo nsia pe, wogyinaa ho tweneee, sedge Dawid betumi de nantwie ne nantwie ba a wadore sralee abo afodee. ¹⁴ Na Dawid firii n’ahooden nyinaa mu saa wo AWURADE anim a na ohye asofotadee yuu. ¹⁵ Enti, Dawid ne Israel nyinaa de nteateam ne ntotorobentohyen maa AWURADE Adaka no so kooee.

Mikal Ka Dawid Anim

¹⁶ Ebere a wode AWURADE Adaka no rewura Dawid Kuropon no mu no, Saulo babaa a ne din de Mikal no kotee mpomma mu hweree. Ohunu se ohene Dawid rehurihuri, resa anigye so wo AWURADE anim no, n’ani annye.

¹⁷ Wode AWURADE Adaka no kosii n’afa wo ntomadan a eno enti, Dawid asi no mu, na Dawid booo ohyee afodee ne asomdwoee afodee wo AWURADE anim. ¹⁸ Owiee no, ohyiraa nnipa no wo AWURADE Otumfoo din mu. ¹⁹ Afei, omaa

Israel dom no mu nnipa biara burodo mua, nankum ne bobo aba ofam. Na won mu biara koo ne fie.

²⁰ Eberɛ a Dawid sane koo ne fie sɛ ɔrekɔhyira ne fiefoɔ no, Mikal firii adi ba behyiaa no ka kyerɛɛ no abufuo so sɛ, “Ennɛ deɛ, na Israelhene nse ha! Ɔpaa ne ho kyerɛɛ ne mfenaa te sɛ deɛ obiara a ɔmmu ne ho beye no ara pɛ.”

²¹ Dawid buaa Mikal sɛ, “Na meresa wo AWURADE a ɔyii me, na ɔtwaa w’agya ne n’abusuafoɔ gyaɛɛ no anim. Ɔyii me sɛ menye Israel a woɔye AWURADE nkurɔfoɔ ɔkannifoɔ. Eno enti, eye me pɛ sɛ meye me ho sɛ ɔkwasea, sɛdeɛ ebema makyerɛ m’ahokeka a mewo wo AWURADE mu.

²² Aane, na mepɛ sɛ meye ɔkwasea koraa sene yei, na mmaayewa korɔ yi ara a woreka won ho asem yi behye me animuonyam.”

²³ Na Saulo babaa Mikal anwo ba da wo ne nkwa nna nyinaa.

7

Onyankopɔn Hyɛ Dawid Ebo

¹ Eberɛ a woboo ɔhene no atenaseɛ wo n’ahemfie na AWURADE ama asomdwoeɛ aba asase no so no, ² Dawid frɛɛ nkɔmhyeni Natan sɛ, “Hwɛ, mete ahemfie a wode ntweneduro asi mu, na Onyankopɔn Adaka no nso si ntomadan mu.”

³ Na Natan buaa ɔhene no sɛ, “Biribiara a woadwene ho sɛ wobeyɛ no, ko so na ye, na AWURADE ka wo ho.”

⁴ Na anadwo no, AWURADE asem baa Natan so sɛ,

⁵ “Kɔka kyere me ɔsomfoɔ Dawid se, ‘Sedeɛ AWURADE seɛ nie: Wone obi a eɛ se wosi edan ma me na metena mu anaa? ⁶ Efiri eberɛ a mede Israelfoɔ firi Misraim baɛɛ de beɛsi enne no, mentenaa edan mu da. Daa wɔtu m’ase firi beaɛɛ kɔ beaɛɛ. ⁷ Eberɛ biara a wɔtu m’ase a Israelman nyinaa ka me ho no, motee se mebisaa wɔn sodifoɔ, wɔn a mehyɛ wɔn se wɔnhwe me nkurofoɔ Israelfoɔ no se, “Adeɛn enti na momfaa ntweneduro nsii fie mmaa me da?”’

⁸ “Afei, kɔka kyere me ɔsomfoɔ Dawid se, ‘Sedeɛ AWURADE Otumfoɔ seɛ nie: Meyii wo firii mmoa adidibea ne nnwan akyidie mu, de wo beɛsi me nkurofoɔ Israel so ɔhene. ⁹ Na baabiara a wokɔ no, meka wo ho, na matwa w’atamfoɔ nyinaa afiri w’anim. Na mema wɔagyɛ din wɔ asase yi nyinaa so. ¹⁰ Na mapɛ tenabere ama me nkurofoɔ Israel; beaɛɛ bi a ewɔ banbɔ a obiara renha wɔn. Eho beyɛ wɔn ankasa asase a aman amumuyɛfoɔ renhyɛ wɔn so, sedeɛ wɔyɛɛ wɔ eberɛ bi a atwam no, ¹¹ efiri eberɛ a mepaa atemmufɔɔ se wɔnni me nkurofoɔ so no. Mesane ama mo banbɔ afiri mo atamfoɔ nyinaa nsam.

“Na AWURADE aka akyere wo se, ɔno AWURADE na ɔbeɛkyekyere efie ama wo; ahemfo ntoatoasoɔ efie. ¹² Na se wo nna to twa a, mema w’aseni a ɔfiri w’asenem adi w’adeɛ, na matim n’ahemman ase. ¹³ ɔno ne obi a ɔbesi dan de me din ato so. Na matim n’ahemman mu ahennwa ase afeboɔ. ¹⁴ Mɛyɛ n’agya, na wayɛ me ba. Se ɔyɛ boɛne a, mema aman bi atwe n’aso. ¹⁵ Nanso, merenyi me do mfiri ne so da, sedeɛ meyi mefirii Saulo a meyii no

firii w'anim no so ansa na wobedii n'adee no.
¹⁶ Wo fie ne w'ahemman betim wo m'anim afebɔɔ; na w'ahennwa betena ho daa.'"

¹⁷ Natan kaa saa adiyisem yi nyinaa kyereɛ Dawid.

Dawid Aseda Mpaebɔ

¹⁸ Na ohene Dawid kotenaa AWURADE anim bɔɔ mpaee se,

"Ao, AWURADE Otumfoɔ, mene hwan, na me fiefoɔ ye edeen a wode me abeduru enne?

¹⁹ Na afei Otumfoɔ AWURADE, yeinom nyinaa akyi no, woka se wobema me ahennie a ete ho daa. Woye nnipa nyinaa sei anaa, Ao AWURADE Otumfoɔ?

²⁰ "Edeeben bio na metumi aka? Efiri se, wonim sedee w'akoa tee, Ao AWURADE Otumfoɔ. ²¹ W'asem ne wo pe mu enti, woaye nneema kesse yi nyinaa akyere wo osomfoɔ.

²² "Wo keseye ye kokuroo, Ao AWURADE Otumfoɔ! Obi biara nte se wo, Onyankopon bi nni ho se wo, na yentee onyame foforo bi mpo ho asem! ²³ Oman ben na ewo asase yi so a ete se Israel? Oman foforo ben na woayi no afiri nkoasom mu de won aye wo oman? Ebere a woyii wo nkurofoɔ firii Misraim no, wogyee edin. Woyee anwanwadee akese de pamoo aman ne ahoni ahodoɔ a na woye akwansidee ma wo nkurofoɔ. ²⁴ Woatim wo nkurofoɔ Israel se w'ankasa w'adee afebɔɔ, na wo Ao AWURADE, woabeye won Onyankopon.

²⁵ "Na afei, AWURADE Onyankopon, di ebo a wohye faa w'akoa ne ne m'abusuafoɔ ho no so. Ma enye bohye a ebetena ho daa. ²⁶ Na ma

wo din nkron afeboɔ na ewiase nyinaa nka se, 'AWURADE Otumfoɔ ye Israel so Onyankopɔn.' Na ma wo ɔsomfoɔ Dawid ahennie ase ntim wo w'anim.

²⁷ "Aɔ, AWURADE Otumfoɔ, Israel Onyankopɔn, masi me bo abɔ saa mpaee yi efiri se woakyere se wobekyekyere fie a eye daa ahennie ama me. ²⁸ Aɔ, AWURADE Otumfoɔ, woye Onyankopɔn! Wo nsem mu wo ahotosɔɔ, na woahye wo ɔsomfoɔ nnepa ho bɔ. ²⁹ Afei, ma enye wo pe se wobehyira w'akoa fie so, na atoa so afeboɔ wo w'anim, na wo, Aɔ AWURADE Otumfoɔ, woakasa, na wo nhyira a wode behyira wo ɔsomfoɔ fie no beye daapem nhyira."

8

Dawid Akodie Mu Nkonimdie

¹ Akyire yi, Dawid dii Filistifoɔ no so, breɛ won ase. Ōko gyee Gat a eye won kuropon keseɛ no.

² Dawid sane dii Moabfoɔ* so. Ōmaa nnipa no dedaa fam, na ɔde ahoma susu won. Ōsusu ahoma no mmieniu a, na wakyere se wonkum saa nnipa no. Enna ɔsusu ahoma no baako a, na wakyere se wonnyaa saa nkurofoɔ no. Enti, Moabfoɔ a wonnyaa won ti didii mu no beyee Dawid asomfoɔ a na afe biara wɔyi etoɔ bre no.

* **8:2** 8.2 Na Moabfoɔ no ye Lot asefoɔ (1 Mose 19.37) a wɔtenaa Nkyene Po no apuee fam. Saa bere no na Saulo adi won so dada (1 Sam 14.47). Eberɛ a Dawid wo asutwa mu no, ɔmaa n'abusuafoɔ kɔtenaa Moab (1 Sam 22.3-4). Dawid agyanom firi Moab (Rut 1.22; 4.22).

³ Dawid sɛe Rehob babarima Hadadeser a na ɔdi ɔhene wɔ Soba no akɔɔm, ɛberɛ a Hadadeser kɔɔ Asubɔnten Euftrate ho, pɛɛ sɛ ɔkɔhyɛ ne nnisoɔ mu den. ⁴ Dawid kyeree ne nteaseɛnam apem, nteaseɛnamkafoɔ mpem nson ne nammɔntwa asraafoɔ ɔpeduonu. Dawid twitwaa nteaseɛnam apɔnkɔ no nyinaa nantin ntini, ma ɛkaa ɔha pɛ.

⁵ Ɛberɛ a Aramfoɔ a wɔfiri Damasko baa sɛ wɔrebɛboa Sobahene Hadadeser no, Dawid kumm wɔn mu ɔpeduonu. ⁶ Na ɔde akɔɔm a wɔyɛ bansifoɔ kɔtenaa Damasko, ma Aramfoɔ bɛyɛɛ Dawid nkurɔfoɔ a na wɔyi toɔ brɛ no. Baabiara a Dawid bɛkɔ no, AWURADE ma no di nkonim.

⁷ Dawid faa sikakɔkɔɔ nkuruwa a na ɛyɛ Hadadeser mpanimfoɔ dea no de ne nyinaa kɔɔ Yerusalem. ⁸ Ɔde Beta ne Berotai a na ɛyɛ Hadadeser nkuro no mu kɔberɛ bebreɛ kaa ne ho kɔɔɛɛ.

⁹ Ɛberɛ a Hamathene Toi tee sɛ Dawid atɔre Hadadeser akɔɔm no ase pasaa no, ¹⁰ ɔsomaɛ ne babarima Yoram wɔ Dawid nkyyɛn, bɛkyiaa no maa no amo. Na Hadadeser ne Toi yɛ atamfoɔ firi teteete a wɔako atia wɔn ho mpɛn bebreɛ. Yoram kɔkyɛɛ Dawid nneɛma bebreɛ a ɛyɛ, dwetɛ, sikakɔkɔɔ ne kɔberɛ mfrafraɛɛ.

¹¹ Ɔhene Dawid too akyyɛdɛɛ no nyinaa din de maa AWURADE a, dwetɛ ne sikakɔkɔɔ a ɔnya firii aman bi a ɔdii wɔn so no nyinaa ka ho. ¹² Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia, Amalek ne dɛɛ ɛfiri Sobahene Rehob babarima Hadadeser nkyyɛn nso.

¹³ Yei maa Dawid gyee edin. Ɔsane n'akyi kɔɛ no, ɔkunkumm Edomfoɔ mpem dunwɔtwe wɔ Nkyene Bonhwa mu. ¹⁴ Ɔde akodɔm bansifoɔ siisii Edom nyinaa ano. Na Edomfoɔ nyinaa bɛyɛɛ Dawid nkoa. Yei yɛ nhwɛsoɔ foforo a ekyerɛɛ nkonim a AWURADE maa Dawid dii no baabiara a ɔkɔɛ no.

¹⁵ Dawid dii Israel nyinaa so ɔhene, na ɔne obiara tenaa yie. ¹⁶ Seruia babarima Yoab na na ɔyɛ ɔsafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔyɛ adehyɛ abakɔɛmtwerɛni. ¹⁷ Sadok† a na ɔyɛ Ahitub babarima ne Abiatar babarima Ahimelek na na wɔyɛ asofoɔ. Na Seraia yɛ asenniɛ twerefoɔ. ¹⁸ Yehoiada babarima Benaia na na ɔdi Keretifoɔ‡ ne Peletifoɔ so, enna Dawid mmammarima tua asofodɔm ano.

9

Dawid Ye Mefiboset Adɔɛ

¹ Eɔa bi, Dawid pɛɛ sɛ ɔbɛhunu sɛ obi aka wɔ Saulo fie anaa. Efiri sɛ na wahyɛ Yonatan bɔ sɛ ɔbɛyɛ wɔn adɔɛɛ.

² Ɔfrɛɛ ɔbarima bi a wɔfrɛ no Siba a na anka ɔfra Saulo asomfoɔ mu. Na ɔhene bisaa no sɛ, “Wo na wɔfrɛ wo Siba no anaa?”

Ɔbuaa no sɛ, “Aane, mene Siba no.”

† **8:17** 8.17 Sadok yɛ Eleasa aseni. Ɔdii Dawid nokorɛ na akyire yi, ɔsraa Salomo no se ɔnni Dawid adeɛ sɛ ɔhene. ‡ **8:18** 8.18 Na Keretifoɔ ne Peletifoɔ yɛ ahɔhoɔ asraafoɔ a wɔbɔ wɔn paa ma wɔko. Keretifoɔ no ase firi Krete enna Peletifoɔ no nso ase firi Filistia. Wɔtaa bɔ saa akuo mmieniu yi din sɛ awɛmfɔɔ a wɔwɛn adehyɛɛ.

³ Ɖhene no bisaa no se, “Obi aka wɔ Saulo efie anaa? Se ete saa a mɛɛ se mɛɛ wɔn adɔɛ a efiri Onyankopɔn wɔ ekwan biara a mɛtumi so.”

Siba buaa ɔhene se, “Yonatan babarima obubuafoɔ bi da so wɔ ho.”

⁴ Ɖhene bisaa se, “Ɖwɔ he?”

Siba buaa se, “Ɖwɔ Amiel babarima Makir fie wɔ Lo-debar.”

⁵ Na ɔhene Dawid ma wɔkɔfaa no firii Amiel babarima Makir fie wɔ Lo-debar, de no brɛɛ no.

⁶ Ne din de Mefiboset, a ɔye Yonatan babarima ne Saulo nana. Ɖbaa Dawid anim no, ɔde ahopopoɔ kotoo no, kaa se, “Mɛɛ wo ɔsomfoɔ.”

⁷ Dawid ka kyerɛɛ no se, “Nsuro, na deɛ ebɛɛɛ biara no, esiane w’agya Yonatan enti, mɛɛ wo adɔɛ. Nsase a na eɛ wo nana Saulo agyapadeɛ no nyinaa, mesane mede mama wo, na woadidi me didipono so daa daa.”

⁸ Mefiboset boɔ ne mu ase kaa se, “Hwan ne me, ɔkraman funu a eɛ se wɔye me saa adɔɛ yi?”

⁹ Ɖhene frɛɛ ne ɔsomfoɔ Siba, ka kyerɛɛ no se, “Mede biribiara a na eɛ Saulo ne ne fiefoɔ agyapadeɛ no nyinaa ama wo wura Saulo nanabarima no. ¹⁰ Wo ne wo mmammarima ne mo asomfoɔ na mɔbedɔ asase no, aye so mfuo ama no, na wanya aduane ama ne fiefoɔ. Na Mefiboset deɛ, ɔne me bɛtena m’ahemfie ha.”

Na Siba a na ɔwɔ mmammarima dunum ne asomfoɔ aduonu no buaa se, ¹¹ “Me wura pa, asem a woaka akyere me no nyinaa, medi so.” Na efiri saa eberɛ no, Mefiboset ne Dawid didii daa te se deɛ ɔye n’asene mu ba.

¹² Na Mefiboset wɔ ɔba abarimaa bi a ne din de Mika. Na efiri saa eberɛ no, Siba fiefoɔ nyinaa beyyɛ Mefiboset asomfoɔ. ¹³ Na Mefiboset a ɔye obubuafoɔ no tu kɔɔ Yerusalem kɔtenaa ahemfie ho.

10

Dawid Di Amonfoɔ So Nkonim

¹ Akyire no, Amonhene* Nahas wuiɛ. Ne babarima Hanun na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene. ² Dawid kaa sɛ, "Mɛye Nahas babarima Hanun adɔɛɛ, sɛdeɛ n'agya yɛɛ me adɔɛɛ no." N'agya wuo enti, Dawid tuu abɔfoɔ kɔɔ ne nkɛn kɔmaa no hyeden.

Eberɛ a Dawid abɔfoɔ baa Amonfoɔ asase so no, ³ Amonfoɔ atitire no kɔbisaa wɔn wura Hanun sɛ, "Wogyɛ di sɛ ba a Dawid somaa n'abɔfoɔ baa wo nkɛn bɛmaa wo hyeden no kyere anidie ampa ara anaa? Wonnye nni sɛ Dawid somaa wɔn akwansra so, sɛ wɔmmɛhwɛ wo kuroɔn na wɔabɛtu agu?" ⁴ Eno enti, Hanun kyeree Dawid abɔfoɔ no, yii obiara abɔgyɛɛ fa, twitwaa wɔn ntadeɛ to mfimfini ho, tutuu mu, na wɔgyaa wɔn ekwan, maa wɔde aninguasɛɛ kɔɛɛ.

⁵ Eberɛ a wɔbɔɔ Dawid amaneɛ no, ɔtuu abɔfoɔ ma wɔkɔhyiaa mmarima no, efiri sɛ, wɔguu wɔn anim ase yie. ɔhene ka kyereɛ wɔn sɛ, "Montena Yeriko kɔsi sɛ mo abɔgyɛɛ beɔfu ansa na moasane aba."

⁶ Eberɛ a Amonfoɔ hunuu sɛ wɔahye Dawid abufuo no, wɔkɔbɔɔ Aramfoɔ asraafɔɔ

* **10:1** 10.1 Amonfoɔ ye nnipa a na wɔte anweatam a na ewɔ Yordan apueɛ fam no so.

ɔpeduonu paa firii Bet-Rehob ne Soba. Saa ara na Maakahene nso maa wɔn mmarima apem firii ne nkyen, na Tob nso wɔnyaa mmarima mpem dumieniu. ⁷ Eberɛ a Dawid tee saa asem yi no, ɔsoma Yoab ne n'akofɔɔ sɛ wɔne wɔn nkɔko. ⁸ Amonfɔɔ no gyinaa wɔn kuro no epɔno ano. Saa eberɛ no na Aramfɔɔ a wɔfiri Soba ne Rehob ne mmarima a wɔfiri Tob ne Maaka no wɔ mfikyire baabiara retwen ɔtamfɔɔ no.

⁹ Eberɛ a Yoab hunuu sɛ ɔbɛko akofanu no, ɔyii akodɔm a wɔyɛ nnam. Ɔno ara dii wɔn so safohene, dii wɔn anim, kɔko tiaa Aramfɔɔ no wɔ mfikyire hɔ. ¹⁰ Ɔgyaa akodɔm a wɔaka no maa ne nuabarima Abisai sɛ ɔnkɔto nhyɛ Amonfɔɔ no so. ¹¹ Yoab ka kyerɛɛ ne nuabarima no sɛ, “Sɛ Aramfɔɔ no yɛ den dodo ma me a, eyɛ a, bɛboa me. Na sɛ Amonfɔɔ no nso yɛ den dodo ma wo a, me nso, mɛba abɛboa wo. ¹² Hye wo ho den. Ma yɛmfa akokɔduru nko nnye yɛn nkurɔfɔɔ ne yɛn Onyankɔpɔn nkuro. AWURADE pɛ nyɛ hɔ.”

¹³ Eberɛ a Yoab ne n'akodɔm to hyɛɛ Aramfɔɔ no so no, wɔhyɛɛ asɛɛ dwaneɛɛ. ¹⁴ Na Amonfɔɔ no hunuu sɛ Aramfɔɔ no redwane no, wɔdwane firii Abisai ho kɔhyɛɛ kuro no mu. Ɔko no guiɛ no, Yoab sane kɔɔ Yerusalem.

¹⁵ Afei, Aramfɔɔ no hunuu sɛ enyɛ wɔn afɛ ne Israelfɔɔ. Enti, wɔboaa wɔn ho ano bio no. ¹⁶ Aram akodɔm fofɔrɔ bi bɛkaa wɔn ho a Hadadeser na ɔsoma ma wɔkɔfaa wɔn firii Asubɔnten Eufrate fa nohoa baeɛ. Saa akodɔm yi bɛduruu Helam a Sobak na na ɔyɛ wɔn ɔsahene, na ɔyɛ ɔsahene a ɔtua Hadadeser akodɔm nyinaa ano nso.

¹⁷ Eberɛ a Dawid tee deɛ ɛreba no, ɔboaboa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubɔnten Yordan, dii akodɔm no anim, kɔduruu Helam. Eho na Aramfoɔ no fifirii wɔn mpasua so to hyɛɛ Dawid so. ¹⁸ Nanso, bio, Aramfoɔ no dwane firii Israelfoɔ no anim. Saa eberɛ yi, Dawid akodɔm no kunkumm nteaseɛnamkafoɔ ahan-son ne aponkɔsotefoɔ mpem aduanan a Sobak a na ɔyɛ wɔn sahene no ka ho. ¹⁹ Hadadeser ne n'adɔmfoɔ Aramfoɔ hunuu sɛ Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, na wɔbɛyɛɛ Israelfoɔ nkoa.

Eno akyi, Aramfoɔ suroo sɛ wɔbɛboa Amonfoɔ.

11

Dawid Ne Batseba

¹ Osutɔberɛ a ɛdi soɔ no mu, eberɛ a ɛsɛ sɛ ahemfo kɔ ɔsa no, Dawid somaa Yoab ne Israel akodɔm nyinaa sɛ wɔnkɔsɛɛ Amonfoɔ. Wɔkɔtuuaa kuropon Raba, na Dawid deɛ, ɔkaa Yerusalem.

² Eɔa bi anwummerɛ a Dawid ayi n'ani so kakra no, ɔsɔre firii ne mpa so nante faa n'ahemfie no atifi. ɔgyina ho no, ɔhunuu ɔbaa bi sɛ ɔredware. Na ɔbaa no ho ye fe yie, ³ na Dawid somaa obi sɛ ɔnkɔbisa ne ho nsem. ɔbarima no bɛkaa sɛ, "Eye Eliam babaa Batseba, a ɔye Hetini Uria yere." ⁴ Na Dawid tuu abɔfoɔ sɛ wɔnkɔfrɛ no mmɛɛ no. ɔbaa Dawid nkyɛn. Dawid ne no daɛɛ. (ɔdwiraa ne ho firii ne nsabuo mu no, na ɛnkyɛrɛɛ.) Afei, ɔsane kɔɔ efie. ⁵ Eberɛ a Batseba hunuu sɛ wanyinsɛn no, ɔsoma maa wɔkɔka kyɛrɛɛ Dawid.

⁶ Enti, Dawid soma koo Yoab nkyen koka kyerɛɛ no sɛ, “Fa Hetini Uria brɛ me.” ⁷ Eberɛ a Uria duruu Dawid nkyen no, obisaa gyinabere a Yoab ne akodom no wo mu ne sedee oko no rekɔ so. ⁸ Na oka kyerɛɛ Uria sɛ, “Ko efie na kɔhome.” Na mpo, Uria firii ahemfie ho no, Dawid soma maa wode akyedee bi kɔmaa no. ⁹ Nanso, Uria ankɔ fie. Ɔne ɔhene asomfoɔ no bi tenaa ahemfie epono no ano.

¹⁰ Eberɛ a Dawid tee deɛ Uria aye no, ɔfrɛɛ no bisaa no sɛ, “Edeɛn na eha wo? Wofirii fie akyere na adɛn na woankɔ ho ennora anadwo?”

¹¹ Uria buaa sɛ, “Apam Adaka no ne Israel akodom ne Yuda tete ntomadan mu, enna Yoab nso ne ne mpanimfoɔ abɔ atenaɛ wo wiram baabi petee mu. Na ebeye den na matumi akɔ efie akonom nsã, adidi na me ne me yere akoda? Meka ntam sɛ merenye yei na madi ho fo.”

¹² Na Dawid ka kyerɛɛ no sɛ, “Eye, tena ha anadwo yi, na okyena wobekɔ akodom no mu.” Enti, Uria tenaa Yerusalem eda no ne n’adekyeeɛ.

¹³ Na Dawid frɛɛ no anadwoduane apontoɔ, na ɔmaa no nsã ma ɔboroeɛ. Na eno mpo, Uria ankɔ efie ankɔhunu ne yere. Ɔdaa ahemfie no ekwan ano bio.

Dawid Hyehye Uria Wuo Ho

¹⁴ Adeɛ kyee anɔpa no, Dawid twerɛɛ krataa maa Uria sɛ ɔmfa nkɔma Yoab. ¹⁵ Krataa no mu nsem kyerɛɛ Yoab sɛ, “Ma Uria nkɔ akono baabi a oko no ano ye den pa ara. Wo deɛ, sane w’akyi, sedee ebeye a, wobekum no.”

¹⁶ Enti, Yoab maa Uria kogyinaa baabi a eben kuro no fasuo, a ehɔ na ɔnim sɛ atamfoɔ

no mmarima a woye den no reko. ¹⁷ Eho na wokumm Hetini Uria ne Israel asraafoo no bebre.

¹⁸ Na Yoab de oosa mu amanee koooo Dawid. ¹⁹ Oka kyerere n'aboofooo no se, "Monka oosa mu nsem no nyinaa nkyere ohene. ²⁰ Nanso, ebia ne bo befu, ama wabisa se, 'Adeh enti na akodom no koben kuro no pre saa? Na wonnim se wobeto agyan afiri afasuo no mu? ²¹ Obaabasia anto ayuyammoo ammoo Gideon babarima Abimelek wo Tebes ankum no?' Afei, monka nkyere no se, wokum Hetini Uria nso."

²² Enti, aboofooo no koo Yerusalem koooo oosa no mu amanee kyerere Dawid se de Yoab somaa no se onkoka. ²³ Aboofooo no ka kyerere Dawid se, "Mmarima no bu faa yen so, na wotiaa yen petee mu de, nanso yepiaa won koo kuro no epono ano. ²⁴ Eho na agyantoofooo too w'asomfooo firii ofasuo ho, maa ohene mmarima no bi wuwuie. Na wo osomfooo Hetini Uria nso awu."

²⁵ Dawid ka kyerere aboofooo no se, "Eye, Monka nkyere Yoab se oomma n'aba mu mmu, na oko mu de obiara tumi wu. Monyere mo ho nko okoden na monni kuropon no so nkonim."

²⁶ Eberere a Batseba tee se ne kunu awuo no, osuu no. ²⁷ Na osu no akyi no, Dawid soma ma wokofaa no baa ne fie. Obeyere ne yere, na owoo obabarima. Na de Dawid yere no anso AWURADE ani.

12

Natan Ka Dawid Anim

¹ AWURADE somaa odiyifoo Natan se onkoka abasem yi nkyere Dawid: "Na mmarima baanu

bi te kuro bi so. Na mmarima no mu baako ye osikani, na deɛ ɔka ho no nso ye ohiani.

² Na osikani no wo nnwan ne anantwie bebreɛ,

³ ohiani no deɛ, na ɔnni hwee ka odwanbereɛ ketewa bi a ɔtɔɔ no ho. Ɔyen no maa ɔne ɔno ankasa mma nyini boom. Na ɔne aboa no di n'aduane, nom firi ne kuruwa mu, na nna mu nso, na daa ɔda n'abasa so. Na ɔte sɛ ɔbabaa ma no.

⁴ “Eɔa koro bi, ɔhɔhɔɔ bi baa osikani no nkyen, nanso wankum ne nnwan anaa ne nantwie an-noa aduane amfa ansom no hɔhɔɔ. Na mmom, ɔkɔkyeree ohiani no odwanbereɛ no, de yeɛ aduane maa ɔhɔhɔɔ a wabesɔɛ no no.”

⁵ Dawid tee asem no, ne bo fuu saa ɔbarima no yie, na ɔka kyerɛɛ Natan sɛ, “Mmerɛ dodoɔ a AWURADE te ase yi, eɔata sɛ ɔbarima a ɔyɛɛ saa no wuo. ⁶ Eɛ sɛ ɔtua odwanbereɛ no ka mmɔ ho enan sɛ ɔyɛɛ bɔne saa a wannya ahummɔborɔ biara.”

⁷ Eho ara, Natan ka kyerɛɛ Dawid sɛ, “Wone saa ɔbarima no! AWURADE, Israel Onyankopɔn, se, ‘Mesraa wo sɛ Israelhene, gyee wo firii Saulo tumi ase. ⁸ Mede ne fie ne ne yerenom ne Israel ne Yuda ahemman maa wo. Na sɛ na enonom nnɔɔso a, anka mema wo bebreɛ aka ho. ⁹ Aɛn enti na woabu Awurade asem animtia, na woaye bɔne a eɛte saa? Woakum Hetini Uria, awia ne yere. ¹⁰ Efiri enne rekorɔ, akofena na ebeye ahunahunades ama wo fiefoɔ, efiri sɛ, woabu me animtia, afa Hetini Uria yere de no aye wo yere.’

¹¹ “Esiane deɛ woaye yi enti, me AWURADE, mema w'ankasa fidua mufɔɔ asɔre atia wo. Mede wo yerenom bɛma ɔbarima foforɔ, na ɔne won bɛda ama obiara ahunu. ¹² Woyɛɛ yei wo

kokoam, nanso mema dee ereba wo so no ada dwa, ama Israel nyinaa ahunu.”

Dawid Gye Ne Bɔne To Mu

¹³ Na Dawid ka kyereɛ Natan sɛ, “Mayɛ bɔne atia AWURADE.”

Natan buaa sɛ, “AWURADE ayi wo bɔne no afiri wo so. Worenwu. ¹⁴ Nanso, sɛ woama AWURADE atamfoɔ ekwan sɛ wɔmmu no animtia, ngu ne din ho fi enti, ɔba a wɔbewo no ama wo no bewu.”

¹⁵ Natan kɔɔ ne fie ara pɛ, AWURADE maa abɔfra a Uria yere Batseba wo maa Dawid no yaree dendeenden. ¹⁶ Dawid srɛɛ Onyankopɔn sɛ ɔmma abɔfra no nkye. Ɔkyenee ho kɔm, na ɔkɔɔ fie, na anadwo mu no nyinaa, ɔdaa fam tim.

¹⁷ Mpanimfoɔ a wɔwɔ ne fie srɛɛ no sɛ ɔnsɔre na ɔne wɔn nnidi, nanso wampene. ¹⁸ Ne nnanson so, abɔfra no wuiɛ. Na Dawid afotufɔɔ no suro sɛ wɔbewɔ no amanee sɛ abɔfra no awu, efiri sɛ, na wɔn adwene ne sɛ, “Eberɛ a na abɔfra no te ase no, yekasa kyereɛ Dawid, nanso wantie yen. Na ebeyɛ dɛn na yeatumi aka akyerɛ no sɛ abɔfra no awu? Anhwɛ a, ɔbeyɛ ne ho biribi.”

¹⁹ Na Dawid hunuu sɛ n’afotufɔɔ no reye huhuhuhu no, ɔtee nka sɛ abɔfra no awu. Ɔbisaa sɛ, “Abɔfra no awu anaa?”

Wɔbuaa sɛ, “Aane, wawu.”

²⁰ Na Dawid sɔre firii fam hɔ. Afei, ɔdware wieee a ɔpetee ne ho aduhwam, na ɔsesaa ne ntadeɛ no, ɔkɔɔ AWURADE efie kɔsomee. Afei, ɔkɔɔ n’ankasa efie, na ɔno ankasa bisa ma wɔbrɛɛ no aduane, na ɔdidiie.

21 N'afotufoo no bisaa no se, "Dee woreye yi, ase ne sen? Eberɛ a abɔfra no te ase no, wodii mmuada, twaa agyaadwoɔ. Na afei a wawu no mmom na woasɔre adidie!"

22 Ɔbuaa se, "Eberɛ a na abɔfra no da so te ase no dee, medii abuada, twaa agyaadwoɔ. Medweneɛ se, 'Hwan na ɔnim? Ebia, Awurade beɥunu me mmɔɔ ama abɔfra no atena.' 23 Na afei a wawu yi, aden enti na ese se medi abuada? Metumi asane de no aba nkwa mu bio anaa? Meko ne nkyen da bi, na ɔno dee, ɔrensane mma me nkyen ha da."

24 Na Dawid kyekyeree ne yere Batseba were, na ɔne no daeɛ. Ɔnyinseneɛɛ, woo ɔbabarima, na wɔtoɔ no edin Salomo. AWURADE pɛɛ abɔfra no asem, 25 na ɔde asem faa odiiyifoɔ Natan so se, ese se abɔfra no din ye Yedidia, efiri se na AWURADE do no.

Dawid Ko Fa Raba

26 Saa eberɛ no, na Yoab ne Israel akodom no reye awie Amon ahenkuro Raba tua no nkonimdie so. 27 Yoab somaa abɔfoɔ koo Dawid nkyen, koka kyeree no se, "Mako atia Raba, afa dee wɔnya wɔn nsuo firie. 28 Afei, fa akodom a wɔaka no bra na wɔnwie adwuma no, sɛdeɛ ebeye a, wobɛnya nkonimdie animuonyam no sene se ebeye me dea."

29 Enti, Dawid dii n'akodom a wɔaka no anim koo Raba kofaa ho. 30 Dawid tuu ɔhene no ahenkyɛ, na nnipa no de hyɛɛ Dawid. Wode sikakokoo na eyɛɛ ahenkyɛ no a aboɔdemmoɔ bobo mu. Na emu duru ye kilogram aduasa enan. Dawid foo asadeɛ bebree wo kuropon no mu. 31 Ɔsane faa nnipa a wɔwo Raba no se nkoa,

hyε wɔn, ma wɔde εwan, pinkase ne nkuma yεε adwuma wɔ ntayaa fononoo ho. Saa ara na one nnipa a wɔwɔ Amon nkuro nyinaa so dii noɔ. Na Dawid ne n'akodɔm sane kɔɔ Yerusalem.

13

Amnon To Tamar Monnaa

¹ Na Dawid babarima Absalom wɔ nuabaa bi a na ne ho ye fε yie. Na saa ɔbaa no din de Tamar.* Na Amnon a ɔye ne nuabarima no kɔn dɔɔ no.

² Amnon tuu n'ani sii Tamar so ara kɔsii sε εbɔɔ no yadeε. Na ɔye ɔbaabunu enti, na Amnon susu sε ne dɔ no nkɔsi hwee.

³ Na Amnon wɔ adamfo oniferefoɔ bi a wɔfrε no Yonadab. Na ɔye Dawid nuabarima Simea babarima. ⁴ Eɔda koro bi, Yonadab bisaa Amnon sε, "Asem ben na aba? Aden enti na εsε sε ɔhene babarima ye bosaa anɔpa biara saa?" Na Amnon buaa no sε, "Medɔ Tamar, Absalom nuabaa no."

⁵ Yonadab kaa sε, "Eye, mekyere wo deε wobeyε. Sane kɔ na kɔda wo mpa so, na hyε da ye sε deε woyare no. Sε w'agya behunu wo a, ka kyere no sε ɔnka nkyere Tamar, na ɔmmeyε aduane bi mma wo nni. Ka kyere no sε, sε ɔno brε wo aduane di a, wo ho bεtɔ wo."

⁶ Enti, Amnon boapa yareε. Na ɔhene no bεsraa no no, Amnon ka kyereε no sε, "Mesrε wo, ma Tamar mmehwe me, na ɔnnoa biribi mma

* **13:1** 13.1 Na Tamar ye Maaka babaa. Na Maaka yi ye Gesurhene babaa (3.3). Amnon nso na ɔye Ahinoam babarima. Na Ahinoam ye Dawid yere a ɔdi ekan na Amnon nso, na ɔye Dawid abakan barima a amannee mu no, ɔbedi adeε daakye.

menni.” ⁷ Dawid penee so, somaa Tamar koo Amnon fie, konoaa aduane maa no.

⁸ Eberɛ a Tamar duruu Amnon efie ho no, okoo edan a na oda mu no mu, sɛdɛɛ sɛ Tamar refoto asikyiresiam a obɛhunu. Enti, otoo burodo sononko bi maa no. ⁹ Nanso, oɛe aduane no guu apaawa so besii n’anim no, wampɛ sɛ odi. Na Amnon ka kyerɛɛ n’asomfoɔ a wɔwɔ ho no sɛ, “Obiara mfiri ha nkɔ!” Enti, wɔn nyinaa kɔɛɛ.

¹⁰ Afei, oka kyerɛɛ Tamar sɛ, “Fa aduane no brɛ me wɔ me pia mu, na bubu hyɛ m’ano.” Enti, Tamar maa so de koo ho. ¹¹ Na eberɛ a oɛu so de rema no no, oto hyɛɛ ne so, na okaa sɛ, “Wo ne me nna, me nuabaa oɔfoɔ.”

¹² Na Tamar teaam sɛ, “Dabi, onua barima! Nni saa nkwaseasɛm no! Enye me saa! Wonim sɛ, sɛ woyɛ a, eyɛ bɔne kɛsɛɛ wɔ Israel. ¹³ Na ehe na anka mede saa aniwuo no befa? Na wɔbɛka sɛ, wo nso woyɛ nkwaseafoɔ akɛsɛɛ a wɔwɔ Israel no mu baako. Mesɛ wo, ka biribi kɛkɛ kyerɛ ohene, na obɛma woaware me.” ¹⁴ Nanso, Amnon ampene so. Na esiane sɛ owɔ ahooɛden sene Tamar enti, otoo no monnaa.

¹⁵ Eho ara, Amnon do no danee otan. Otan no mu yɛɛ den sen oɔɔ a na oɔɔ no no. Otateeam sɛ, “Firi ha ko ntem!”

¹⁶ Tamar nso teateam sɛ, “Dabi. Sɛ worepam me afiri ha seesei no ye bɔne kɛsɛɛ koraa sene deɛ woayɛ me dada no.”

Nanso, Amnon ampɛ sɛ obɛtie no. ¹⁷ Otteam frɛɛ ne osomfoɔ hyɛɛ no sɛ, “Pam saa obaa yi firi ha, na to epɔno no mu!” ¹⁸ Enti, osomfoɔ no pamoo no. Na ohye batakari tenten fɛfɛ bi

sɛdɛɛ na amanneɛ kyere wɔ ɔhene babaa a ɔye ɔbaabunu ho no. ¹⁹ Nanso, Tamar sunsuaneɛ ne batakari no mu, de nsɔ guu ne tiri mu. Afei, ɔde ne nsa kataa n'ani, de esu sii ekwan so.

²⁰ Ne nuabarima Absalom hunuu no bisaa no sɛ, "Wo nuabarima Amnon ne wo ada anaa? Ye dinn, me nuabaa; ɔye wo nuabarima. Mfa saa asem yi nhyɛ w'akoma mu." Na Tamar tenaa ase sɛ ankonam werɛhoni baa wɔ Absalom fie.

²¹ Eberɛ a ɔhene Dawid tee asem yi no, ne bo fuu yie. ²² Absalom nso anka ho hwee ankyere Amnon. Nanso, ɔtan Amnon yie, efiri sɛ, wagu ne nuabaa Tamar anim ase.

Absalom Tɔ Amnon So Awere

²³ Mfɛɛ mmienu akyi, ɛda koro bi a na wɔretwitwa Absalom nnwan ho nwi wɔ Baal-Hasor a eben Efraim hyɛɛ so no, Absalom too nsa frɛɛ ɔhene mmammara nyinaa sɛ wɔmmra ho. ²⁴ Absalom kɔɔ ɔhene nkyɛn kɔka kyereɛ no sɛ, "Me nnwan nwitwitwafoɔ reyɛ adwuma. ɔhene ne n'asomfoɔ beba abɛka me ho anaa?"

²⁵ ɔhene buaa sɛ, "Dabi, me ba. Enɛ sɛ yɛn nyinaa kɔ; yɛbeyɛ ɔhaw ama wo." Ewom sɛ Absalom hyɛɛ no deɛ, nanso wampene sɛ ɔbekorɔ, na ɔhyiraa no kosekose.

²⁶ Na Absalom kaa sɛ, "Sɛ saa na ɛte deɛ a, ma me nuabarima Amnon mmɛka yɛn ho."

ɔhene no bisaa no sɛ, "Adɛn enti na wobisa Amnon?" ²⁷ Nanso, ɔhyɛɛ no enti, ɔmaa Amnon ne ahenemma no nyinaa bekaa ne ho.

²⁸ Absalom ka kyereɛ ne nkurofoɔ no sɛ, "Montie! Montwen na Amnon mmoro nsã, na afei meye nsenkyerɛnneɛ na moakum no. Monnsuro. Me ara na mahye mo sɛ monye saa. Momfa

akokoɔduru nye.” 29 Enti, Absalom mmarima no yee Amnon saa, sɛdeɛ Absalom hyee wɔn no. Afei, ahene mmammara no nyinaa sɔre tenatenaa wɔn mfunumu so, na wɔdwaneɛɛ.

30 Eberɛ a wɔresane akɔ Yerusalem no, saa asem yi duruu Dawid asom sɛ, “Absalom akunkum wo mmammara no nyinaa a anka ɔbaako koraa.” 31 ɔhene no huri sii fam, sunsuaneɛ n’atadeɛ mu, daa fam. N’afotufɔɔ nyinaa de ahodwirie ne awerehoɔ sunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu, dedaa fam saa ara.

32 Nanso, ankyere biara na Yonadab a ɔye Dawid nuabarima Simea babarima no beduruu ho kaa sɛ, “Dabi, ente saa. Enye wo mma no nyinaa na wɔakunkum wɔn. Amnon nko ara na wɔakum no. Efiri eberɛ a Amnon too ne nuabaa Tamar monnaa no, na Absalom yee n’adwene saa. 33 Dabi, wo mma no nyinaa nwuwuie saa. Eye Amnon nko ara.”

34 Saa eberɛ no, na Absalom adwane.

ɔwɛmfɔɔ a ɔwɔ Yerusalem ofasuo so no hunuu sɛ edom keɛɛ firi atɔɛ fam reba kuro no mu. ɔtuu mmirika kɔbɔɔ ɔhene amanee sɛ, “Mahunu sɛ edom firi Horonaim ekwan a eda beɔ no nkyɛn mu ho no so reba.”

35 Yonadab ka kyereɛ ɔhene no sɛ, “Wɔn na wɔreba no! Wo mma no reba sɛdeɛ mekaeɛ no.”

36 Ankyere na wɔbeduruie a, wɔretwa adwo, te anisuo, na ɔhene ne ne mpanimfɔɔ nso twaa agyaadwoɔ.

37 Na Dawid suu ne babarima Amnon nna bebree. Na Absalom dwane kɔɔ ne nana barima Talmai a na ɔye Amihud a na ɔye ɔhene Gesur no babarima nkyɛn.

38 Ɔkɔtenaa Gesur hɔ mfee mmiensa. 39 Na Dawid a afei wagyae Amnon wuo no ho asem no pɛɛ sɛ ɔne ne babarima Absalom sane ka bom.

14

Absalom Sane Ba Yerusalem

1 Na Yoab hunuu sɛ ɔhene pɛ sɛ ɔhunu Absalom. 2 Enti, ɔsoma ma wɔkɔɔ Tekoa kɔfaa ɔbaa nyansafoɔ bi a wagye edin yie brɛɛ no. Yoab ka kyereɛ no sɛ, “Hyɛ da yɛ wo ho sɛ wowɔ ayie mu, na fira ayitoma. Nnware anaa mfa aduhwam mpete wo ho nso. Yɛ wo ho sɛ ɔbaa a wadi awerehoɔ nna bebree. 3 Na kɔ ɔhene nkyɛn kɔka asem a merebɛka akyerɛ wo yi kyereɛ no.” Na Yoab kaa asem a ɔpɛ sɛ ɔbaa no kɔka no kyereɛ no.

4 Na Tekoani baa no duruu ɔhene no anim no, ɔhwee fam de n’anim butuu fam team sɛ, “Aɔ Nana! Boa me!”

5 Ɔhene no bisaa no sɛ, “Eyiɛ asem ben?”

Ɔbuaa no sɛ, “Meyɛ okunafɔɔ. 6 Me mma baanu kɔdii ako wɔ akono. Na esiane sɛ na obiara nni hɔ a ɔbɛpata ɔko no enti, wɔkumm wɔn mu baako. 7 Nanso, abusua no nkaɛɛ no bisaa sɛ, ‘Ma yɛn nsa nka wo ba no. Yɛbɛkum no, efiri sɛ, woakum ne nuabarima. Ɔmfata sɛ ɔbɛdi efie agyapadɛɛ so.’ Na sɛ meyiɛ saa nso a, na menni obiara a waka, na me kunu din ne me fie bɛyera wɔ asase so ha.”

8 Ɔhene ka kyereɛ no sɛ, “Gyae asem no ma me. Kɔ efie na mɛhwɛ sɛ obiara remfa ne nsa nka no.”

⁹ Ɔkaa sɛ, “Aɔ, me wura, meda wo ase. Na sɛ mmoa a woaboa me yi enti, sɛ obi kasa tia wo a, mɛfa ho soboo no.”

¹⁰ Ɔhene no kaa sɛ, “Mma yei nha wo. Sɛ nnipa bi mpene a, fa wɔn brɛ me wɔ ha. Na metumi ama wo awerɛhyɛmu sɛ, obiara nwiinwii wɔ ho bio.”

¹¹ Afei, ɔbaa no kaa sɛ, “Fa AWURADE, wo Onyankopɔn, no din ka ntam kyerɛ me sɛ, woremma obiara ntɔ me babarima no so were. Merenhwehwɛ mogyahwieguo bio.”

Ɔhene no nso kaa sɛ, “Mmerɛ dodoo a AWURADE te ase yi, wo ba no tirinwi a ɛwɔ ne tiri so mu baako mpo ho renka.”

¹² Afei, ɔbaa no kaa sɛ, “Ma wo ɔsomfoɔ nka biribi nkyerɛ me wura ɔhene.”

Ɔbuaa sɛ, “Kɔ so kasa.”

¹³ Ɔbaa no bisaa sɛ, “Aɔn enti na wonyɛ mma Onyankopɔn nkurofoɔ sɛdɛɛ wɔahyɛ bɔ sɛ wobɛyɛ ama me no. Woabu wo ho fɔ sɛ woasi saa gyinaɛɛ yi. Wompɛ sɛ woma w’ankasa wo ba a wɔatwa no asuo no ba efie. ¹⁴ Sɛ ɛkɔsi sɛn ara, obiara bɛwu. Na sɛdɛɛ nsuo hwie gu fam a wosesa a ɛnye yie no, saa ara na nkwa tɛɛ. Ɛno enti na Onyankopɔn sane de yɛn ba ne nkyɛn ɛberɛ a yɛate yɛn ho afiri ne ho no. Wɔn a ɔhwɛ wɔn no, ɔmma wɔnnhwere wɔn kra; enti wo nso, ɛnsɛ sɛ woyɛ saa.

¹⁵ “Na maba sɛ merebɛdi ama me babarima, ɛfiri sɛ, wɔde owuo hunahuna me ne me ba no. Meka kyerɛɛ me ho sɛ, ‘Ebia, ɔhene bɛtie me, ¹⁶ na wagye yɛn afiri wɔn a wobɛtwa yɛn afiri Onyankopɔn nkurofoɔ ho no nsam.’

17 “Aane, ɔhene no bema yen asomdwoee bio. ‘Menim se wote se Onyankopɔn ɔbɔfoɔ a wobɛtumi ahunu papa ne bɔne ntam nsonso-noee. AWURADE, wo Onyankopɔn, nka wo ho.’”

18 ɔhene bisaa se, “Mee se mehunu adee baako.”

ɔbaa no kaa se, “Eye edeen, me wura?”

19 Na ɔhene no bisaa se, “Yoab na ɔsoma wo ha anaa?”

ɔbaa no buaa se, “Me wura, Daasebre, ebeye den na matwa yei ho atorɔ? Obiara ntumi mfa biribiara nhinta wo. Eye nokore se Yoab na ɔsoma me, na ɔkyeree me asem a menka.

20 ɔyee saa, sedee mefa ekwan foforo so de saa asem yi ato w’anim. Na wo nso, wonim nyansa te se Onyankopɔn ɔbɔfoɔ, na biribiara a esi yen ntam ha no nso, wote ase.”

21 Enti, ɔhene no soma ma wɔkɔfaa Yoab bae, na ɔka kyeree no se, “Eye, kɔ na kɔfa aberantee Absalom bra.”

22 Yoab hwee ɔhene no nan ase, hyiraa no se, “Ne korakora mu no, woapene me so, na woaye m’abisadee ama me.”

23 Na Yoab kɔɔ Gesur kɔfaa Absalom baa Yerusalem. 24 Nanso, ɔhene maa ahyedee yi se, “Absalom tumi kɔ ɔno ankasa ne fie, nanso ɔnhwe na wamma m’anim ha.” Enti, Absalom ahunu ɔhene no.

Absalom Ne Dawid Nkabom

25 Israel nyinaa, na obiara nni ho a ne ho ye fe, te se Absalom. Efiri ne tiri so kɔsi ne nan ase, na wohunu se ɔye ɔbarima ankasa. 26 Afe biara, na ɔyi ne ti penkorɔ, efiri se, ne nwi no ye adesoa

ma no. Na se ɔyi na ɔkari a, na eye kilogram mmienu ne fa.

²⁷ Na ɔwɔ mmammarima baasa ne ɔbabaa baako. Na ne babaa no din de Tamar. Na Tamar nso kura ahoɔfe a emma ɔka.

²⁸ Absalom tenaa Yerusalem mfee mmienu a wanhunu ɔhene no da. ²⁹ Afei, Absalom soma kɔfɔre Yeab se ɔnkɔka bi mma no, nanso Yeab anko. Absalom somaa ne mpɔre so, nanso Yeab anko. ³⁰ Eno enti, Absalom ka kyerɛ n'asomfoɔ se, "Monko na momfa ogya nkɔto Yeab atokoo afuo a eɛn me deɛ no ho mu." Na wɔde ogya kɔto afuo no mu, sɛdeɛ Absalom hyɛɛ wɔn se wɔnye no.

³¹ Na Yeab baa Absalom nkyɛn bebisaa no se, "Aɛn enti na w'asomfoɔ akɔto m'afuo mu ogya?"

³² Na Absalom buaa no se, "Efiri se, na mɛpe se wokɔbisa ɔhene ma me se, aɛn enti na ɔmaa me sane firi Gesur baɛɛ, nanso ɔmpɛ se ɔhunu m'anim koraa? Enneɛ, se anka metenaa me dada mu ho ara a, anka eye. Ma menhunu ɔhene no, na se medi fo wɔ biribi ho a, ɔtumi kum me."

³³ Enti, Yeab kaa asem a Absalom aka akyerɛ no no kyerɛ ɔhene no. Afei, Dawid frɛɛ ne ba a wate ne ho no, ma ɔbaa n'anim. Absalom beduruu ɔhene no anim no, ɔbɔɔ ne mu ase, na Dawid fee n'ano.

15

Absalom Atuates

¹ Yei akyi no, Absalom tɔɔ teaseɛnam ne aponko, na ɔbɔɔ mmammarima aduonum paa se wɔbedi n'anim. ² Adekyɛɛ biara, ɔsɔre ntem na

wakotena kuropon no epono ano. Na se nnipa bi de asem beto ohene no anim se ommu ho aten a, Absalom bebisa faako a wofirie, na wokyere abusuakuo a wofiri mu. ³ Na Absalom beka se, "W'asem ye de dee, nanso ohene nni obiara a obetie. ⁴ Se meye otemmufoo anka mepɛ. Anka nnipa de won nsem beba m'anim, na mabu won aten."

⁵ Se nnipa pe se wokoto no a, Absalom mma won nye saa na mmom so won nsa, ye won atuu. ⁶ Absalom yee saa de nyaa Israelfoo no nyinaa wo n'afa.

⁷ Mfirinhyia enan akyi, Absalom ka kyere ohene no se, "Ma menko Hebron na menkobo afodee mma AWURADE sedee mahye no bo no. ⁸ Eberɛ a na mewo Gesur no na mehyee saa bo no se, 'Se AWURADE de me sane ba Yerusalem a, mebo afodee ama no wo Hebron.'"

⁹ Ohene no kaa se, "Eye, ko na kodi wo bohye so." Enti, Absalom ko Hebron.

¹⁰ Eberɛ a owo ho no, ofaa sum ase somaa abofoo ko Israel afanan nyinaa kohwanyanee omanfoo de tiaa ohene no. Ne nkra ne se, "Se mote totorobento nne pe a, monka se, 'Absalom adi ohene wo Hebron.' " ¹¹ Absalom faa mmarima ahanu firii Yerusalem kaa ne ho a na wonnim Absalom nsusiɛ yi ho hwee. ¹² Eberɛ a Absalom rebɔ afodee no, osoma ma wokofaa Giloni Ahitofel a na oye Dawid fotufoo firi ne kurom Gilo baɛ. Ankyere nnipa bebree no ara bekaa Absalom ho, na atirisopam no mu yee den.

Dawid Dwane Firi Yerusalem

13 Ankyere, obofoo bi baa Yerusalem beka kyerɛɛ ɔhene Dawid sɛ, “Israel nyinaa atu di Absalom akyi sɛ wɔayɛ dɔm atia wo.”

14 Eho ara, Dawid ka kyerɛɛ ne mmарima sɛ, “Monyɛ no ntem na yennwane mfiri ha, ansa na waduru ha, sɛdeɛ amanehunɔ bepare yen ne Yerusalem kuro mu no nyinaa.”

15 N’afotufoo no buaa sɛ, “Yegyina w’akyi. Biribiara a wogyɛ di sɛ eyɛ no, yɛ.”

16 Enti, ɔhene no ne ne fiefoo sii so koo preko pe a wanna biribiara wo akyire sɛ ne mpenafoo edu bi a wobehwe n’ahemfie no so. 17 ɔhene no ne ne nkurofoo no faa fam, na wofaa kuropon no fa bi, 18 maa Dawid akodɔm no betwaa won ho dii won anim. Nnipa a wokaa Dawid ho kɔɛɛ no yɛ Gitifoo ahansia a wofiri Gat a ne banbɔfoo nso ka ho.

19 Na ɔhene no bisaa Gatni Itai a ɔyɛ ɔsafohene no sɛ, “Adɛn enti na woka yen ho rekɔ? Sane kɔka wo nkurofoo ho, na monko ɔhene Absalom nkyɛn, efiri sɛ, woyɛ ɔhɔhɔ wo Israel ne ɔmamfrani a wɔatwa wo asuo. 20 Woduruu ha nnora nko ara. Na esɛ sɛ mehyɛ wo na wo ne yen kyini anaa? Me mpo, mennim baabi a yɛbekoro. Sane w’akyi na kɔfa w’akodɔm ka wo ho, na Awurade nkyere wo ne dɔ ne ne nokore.”

21 Nanso, Itai ka kyerɛɛ ɔhene no sɛ, “Mede AWURADE din ne wo ara wo nkwa ka ntam sɛ, baabiara a wobeko no, meko bi a deɛ ebɛsi biara mfa me ho, sɛ eyɛ nkwa anaa owuo.”

22 Dawid buaa no sɛ, “Eyɛ, ka yen ho.” Eno enti, Itai ne ne mmарima ahansia ne won fiefoo kaa won ho kɔɛɛ.

²³ Awerɛhoɔ kɛsɛɛ sii asase no so, ɛberɛ a ɔhene ne n'akyidifoɔ resene korɔ no. Wɔtwaa Kidron bɔnhwa no de wɔn ani kyereɛ esere so.

²⁴ Abiatar ne Sadok ne Lewifoɔ no faa Apam Adaka no, na wɔde sii kwankyɛn. Na wɔbɔɔ afɔdeɛ wɔ hɔ kɔsii sɛ obiara seneɛɛ.

²⁵ Na ɔhene no ka kyereɛ Sadok sɛ, "Sane fa Onyankopɔn Adaka no kɔ kuropɔn no mu. Sɛ menya AWURADE anim adom a, ɔbesane de me aba ama mahunu Adaka no ne ne ntomadan no bio. ²⁶ Nanso, sɛ ɔne me awie a, ma ɔnye deɛ eye ma no."

²⁷ Na ɔhene no ka kyereɛ ɔsofoɔ Sadok sɛ, "Me nhyehyɛɛ nie: Wo ne Abiatar nye kodɛɛ nsane nkɔ kuropɔn no mu a wo babarima Ahimaas ne Yonatan a ɔye Abiatar babarima ka ho. ²⁸ Metwen wɔ faako a wɔtwa Asubɔnten Yordan kɔ esere no so hɔ kɔsi sɛ mete mo nkra. Momma mente asem a ɛbesi Yerusalem, ansa na makɔ esere so." ²⁹ Enti, Sadok ne Abiatar faa Onyankopɔn Adaka no de sane kɔɔ Yerusalem, na wɔtenaa hɔ.

³⁰ Dawid faa ɛkwan a ɛkɔ Ngo Bepɔ so no so a, ɔrekɔ no nyinaa, na ɔretwa adwo. Na wakata ne tiri so, enna ne nan sisi fam saa ara a ɛkyere awerɛhoodie. Na nnipa a wɔka ne ho no nso katakataa wɔn tiri so, twaa adwo ɛberɛ a wɔgu so refoɔ bepɔ no. ³¹ ɛberɛ a obi ka kyereɛ Dawid sɛ, afei deɛ ne ɔfotufɔɔ Ahitofel taa Absalom akyi no, Dawid bɔɔ mpaeɛ sɛ, "Aɔ AWURADE, ma Ahitofel ntu Absalom ɛfo bɔne!"

³² Wɔduruu Ngo Bepɔ no atifi baabi a nnipa som Onyankopɔn no, Dawid hunuu Husai a ɔfiri Arki a ɔretwen no. Na Husai asunsuane

n'atadee mu, de dotee afore ne tirim, de kyere awerehoodie. ³³ Na Dawid ka kyeree no se, "Se wo ne me ko a, wobeye adeso ama me. ³⁴ Sane ko Yerusalem, na ka kyere Absalom se, 'Afei, meye wo fotufo sedef da bi ho no na meye w'agya fotufo no.' Eba saa a, wobetumi atia Ahitofel afotuo mu, asee no. ³⁵ Asofoo Sadok ne Abiatar wo ho. Ka adwene a wofa wo me ho, pe se wokyere me no kyere won, ³⁶ na wobesoma won mmammarmama Ahimaas ne Yonatan na wabehwehwe me, aka dee ereko so akyer me."

³⁷ Enti, Dawid adamfo Husai sane ko Yerusalem, koduruu ho bere koroo no a Absalom nso duruu ho no mu.

16

Dawid Ne Siba

¹ Dawid sianee bepo no pe na one Mefiboset osomfo Siba hyiae. Na odi mfunumu mmienue a woyehye burodo mua ahanu, bobee aba a wabo no ntowantowa oha ne nsã nwoma kotokuo ma wo won so. ² Ohene no bisaa Siba se, "Na yeinom nso e?" Na Siba buaa se, "Mfunumu no, mo nkurofo ntena won so, na burodo no ne aduaba no, womfa mma mmerantee no na wonni. Na nsã no nso, momfa nko esere so ho, na won a obre enti wobeto baha no, anom."

³ Na ohene no bisaa no se, "Na Mefiboset wo he?" Siba buaa se, "Okaa Yerusalem. Okaa se, 'Enne, mesane agye me nana Saulo ahemman no.'"

4 Ɔhene no ka kyerɛɛ Siba sɛ, “Sɛ saa na ɛte deɛ a, mede biribiara a ɛyɛ Mefiboset dea no mema wo.”

Siba buaa sɛ, “Meda wo ase awura. Ɛberɛ biara, biribiara a wobɛka akyerɛ me sɛ menyɛ no, mɛyɛ.”

Simeɪ Dome Dawid

5 Ɛberɛ a Ɔhene Dawid ne ne nkurofoɔ retwam wo Bahurim no, ɔbarima bi pue firii akuraa no ase bɛdomee won. Na saa ɔbarima no din de Simeɪ, Gera a ɔyɛ Saulo busuani babarima.

6 Ɔpaa Dawid ne ne mpanimfoɔ ne akodɔm a wɔatwa won ho ahyia no nyinaa aboo. 7 Ɔteaam guu Dawid so sɛ, “Firi hanom ko! Mogyapɛfoɔ a ɔte sɛ woo! Ɔsansani! 8 AWURADE atua wo ka sɛ wohwiee Saulo ne ne fiefoɔ mogya guiɛ. Wowiaa n’ahennwa, na afei AWURADE de ahemman no ahyɛ wo babarima Absalom nsa. Wobenom w’ankasa aduro, wo mogyapɛfoɔ.”

9 Ɛnna Seruia babarima Abisai bisaa Ɔhene no sɛ, “Adɛn enti na ɛsɛ sɛ ɔkraman funu yi tumi dome me wura, Ɔhene? Ma menko na menkotwa ne ti.”

10 Nanso, Ɔhene no kaa sɛ, “Ɛdeɛn na me ne mo Seruia mmammariima beyɛ? Sɛ AWURADE aka akyerɛ no sɛ, ɔnnome me a, me ne hwan a metumi aka akyerɛ no sɛ ɔnnyae?”

11 Na Dawid ka kyerɛɛ Abisai ne ne mpanimfoɔ sɛ, “Me babarima a ɔyɛ m’ankasa mogya pɛ sɛ ɔkum me. Na ɛdeɛn na esi Saulo busuani ho kwan sɛ ɔnye saa ara. Monnyaa no, momma ɔnnome, ɛfiri sɛ, AWURADE na waka akyerɛ no sɛ ɔnye saa. 12 Ebia, AWURADE bɛhunu sɛ wɔreyɛ

me bone, na ode papa atua me nnome a me nsa aka no enne yi no so ka.”

¹³ Enti, Dawid ne ne mmarima toaa so koo won ekwan a saa eberε no, na Simeï nso nam bepo bi a eberε won so. Oreko no nyinaa, na oredome, toto aboo bo Dawid, tu mfuturo gu ewiem. ¹⁴ Ohene ne ne nkurofoo nyinaa brεε wo ekwan so enti, woduruu Asubonten Yordan ho no, wogyee won ahome.

Ahitofel Ma Absalom Afotuo

¹⁵ Absalom ne Israel mmarima nyinaa baa Yerusalem a Ahitofel ka won ho. ¹⁶ Na Husai a ofiri Arki a oye Dawid adamfo no, koo Absalom nkyen koka kyereε no se, “Ohene nkwa so! Ohene nkwa so!”

¹⁷ Na Absalom bisaa Husai se, “Yei ne ekwan a wode w’adamfo Dawid fa soo? Aden enti na wo ne w’adamfo anko?”

¹⁸ Husai ka kyereε Absalom se, “Mewo ha efiri se meye adwuma ma obarima a AWURADE ne Israel ayi no. ¹⁹ Dee eka ho bio ne se, hwan na ese se mesom no? Sedeε mesom w’agya no, saa ara na mesom wo.”

²⁰ Enna Absalom danee ne ho bisaa Ahitofel se, “Edeen bio na menyε?”

²¹ Ahitofel buaa no se, “Ko na wo ne w’agya mpenafoo no nna, efiri se, wagya won ho se wonhwe ahemfie ho. Eno bema Israel nyinaa ahunu se, woabu no animtia a eboro nkabom so, na wode won ho bema wo.” ²² Enti, wosii ntomadan wo ahemfie no atifi baabi a obiara behunu, na Absalom koo ntomadan no mu, na one n’agya mpenafoo no daee.

²³ Absalom tiee Ahitofel afotuo sɛdɛɛ Dawid yɛɛɛ no pɛpɛɛpɛ. Na asem biara a ɛfiri Ahitofel anom baeɛ no mu nyansa no, yɛɛ sɛdɛɛ ɛfiri Onyankopɔn anom.

17

¹ Ahitofel ka kyereɛ Absalom sɛ, “Mɛyi akodɔm mpem dumieniu, na mafiri ha anadwo yi akɔtaa Dawid so. ² Mɛto no wɔ ɛberɛ a wabrɛ na n’aba mu abu. Ɔne n’akodɔm nyinaa bebɔ hu na wɔadwane. Ɔhene no nko ara na mɛbɔ no ahwe, ³ na mede nnipa no asane abre wo, sɛdɛɛ ayeforɔ kɔ ne kunu nkyɛn. Saa onipa yi nkwa nko ara na worehwehwɛ. Afei nnipa no nyinaa bɛka a wɔrenha obiara.” ⁴ Saa nhyehyɛɛ yi sɔɔ Absalom ne Israel mpanimfoɔ nyinaa ani.

Husai Tia Ahitofel Afotuo Mu

⁵ Nanso, Absalom kaa sɛ, “Momfrɛ Husai a ɔfiri Arki no mmra na yɛntie deɛ ɔwɔ ka.” ⁶ Husai baeɛ no, Absalom kaa deɛ Ahitofel aka no kyereɛ no. Afei ɔbisaa no sɛ, “W’adwene ne sɛn? Yɛmfɛ Ahitofel afotuo no anaa? Na sɛ ente saa a, kyereɛ yɛn w’adwene.”

⁷ Husai buaa Absalom sɛ, “M’adwene ne sɛ saa ɛberɛ yi deɛ Ahitofel ayɛ mfomsoɔ. ⁸ Wonim w’agya ne ne dɔm; wɔyɛ akofɔɔ akɛsɛɛ. Saa ɛberɛ yi, wɔn ani abre sɛ sisire a wɔawia ne mma wɔ wiram. Ɛno da nkyɛn a, w’agya nim de wɔ akodie mu. Ɔne n’akodɔm no rentena anadwo yi. ⁹ Sɛ merekasa yi, wakɔtɛ ɔbodan bi mu anaa baabi foforɔ. Na sɛ ɔdi ɛkan to hyɛ mo so na mo mu kakra bi mpo toto a, ehu betɔ wo dɔm no so na obiara bɛteam sɛ wɔrekunkum wo dɔm

no. ¹⁰ Na se eba saa a, osraani a oye nnam a n'akoma te se gyata no koraa, ehu bema wabo hu. Na Israel nyinaa nim se w'agya ye okofoo, na won a woka ne ho no nso bo ye duru.

¹¹ "Enti, metu wo fo se, boa Israel nyinaa ano, efiri Dan kosi Beer-Seba. Woye saa a wobanya akodom a won dodo beye se mpoano anwea. Na megye medi se w'ankasa bedi akodom no anim. ¹² Na se yehunu Dawid a, yebeto ahye no so, sedee bosuo gu asase so, a ono ne mmarima no mu baako mpo nka. ¹³ Na se Dawid adwane ko kuropon bi so a, wode Israel akodom nyinaa beko ho. Afei, yebetumi afa ntampehoma de atwe kuro no afasuo, akogu bonhwa a eben mu, kosi se ebo biara a ewo mu no beyam."

¹⁴ Afei, Absalom ne Israel mpanimfo nyinaa kaa se, "Husai afotuo no ye sene Ahitofel dee no." Efiri se, AWURADE ahyehye se Ahitofel afotuo pa a ode ama no besee, sedee ebeye a, ohaw ne abebre se beba Absalom so.

Husai Bo Dawid Koko Se Onnwane

¹⁵ Na Husai koka asem a Ahitofel aka ne ono ankasa adwenkyere no kyeree asofoo Sadok ne Abiatar. ¹⁶ Oka kyeree won se, "Ntem! Monkohwehwe Dawid, na monka nkyere no se, onntena Asubonten Yordan aworoso ho anadwo yi. Ese se otwa ko esere no so akyi, anye saa a, one n'akodom nyinaa bewuwu."

¹⁷ Yonatan ne Ahimaas tenaa En-Rogel, sedee ebeye a, worenko kuro no mu na wonnsane mpue. Na woye nhyehyeee bi se abaawa bi de nkra a ese se wode koma ohene Dawid no bebre won. ¹⁸ Nanso abarimaa bi hunuu won se

wɔrefiri En-Rogel ako Dawid nkyen enti, ɔkɔka kyerɛɛ Absalom. Na wɔdwane kɔɔ Bahurim, maa ɔbarima bi de wɔn kɔsiee abura bi a ewɔ n'adihɔ mu. ¹⁹ ɔbarima no yere de ntoma hataa abura no so, de atokɔɔ guu so te sɛ deɛ ɔrehata no awia so, na obiara ansusu sɛ nnipa hyɛ abura no mu.

²⁰ Eberɛ a Absalom mmarima no duruu hɔ no, wɔbisaa ɔbaa no sɛ, “Woahunu Ahimaas ne Yonatan anaa?”

ɔbuaa wɔn sɛ, “Na wɔwɔ ha deɛ, nanso wɔatwa asuwa no kɔ.” Absalom mmarima no hwɛhwɛɛ wɔn, nanso wɔanhunu wɔn enti, wɔsane kɔɔ Yerusalem.

²¹ Afei mmarima baanu no firii abura no mu, de mmirika kɔɔ ɔhene Dawid nkyen kɔbɔɔ no amanɛɛ sɛ, “Firi ha tware asuo no ntem so anadwo yi!” Wɔkaa Ahitofel afotuo a ebɛma wɔakyere no akum no no kyerɛɛ no. ²² Enti, Dawid ne nnipa no nyinaa tutuu so, kɔtwaa Yordan. Eduruu ahemadakye no, na obiara atwa Yordan kɔ n'agya.

²³ Ahitofel hunuu sɛ n'anim agu ase, efiri sɛ wɔamfa n'afotuo no, ɔhyehyɛɛ n'afunumu tenaa ne so, kɔɔ ne kurom. ɔtotoo ne nneɛma yie, na ɔhyɛɛ ne ho akɔmfo. Enti, ɔwuiɛ ma wɔsiee no wɔ n'agya da mu.

²⁴ Ankyere na Dawid duruu Mahanaim. Saa ebɛɛ yi na Absalom aboaboa Israel akodɔm no nyinaa ano a ɔdi wɔn anim rekɔtwa Asubɔnten Yordan. ²⁵ Absalom yii Amasa de no tuua akodɔm no ano, sii Yoab a na anka ɔyɛ Dawid sahene no ananmu. Amasa yɛ ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yitra, a ɔyɛ Israelni a ɔwaree Abigail

a ɔye Nahas babaa, na ɔye Seruia nuabaa, a ɔye Yoab na no ba. ²⁶ Israelfoo no ne Absalom tenaa Gilead asase so.

²⁷ Na Dawid duruu Mahanaim no, Nahas a ɔfiri Raba babarima Sobi Amonni no, kyeaa no fe so. Saa ara na Amiel a ɔfiri Lo-debar babarima Makir* ne Gileadni Barsilai a ɔfiri Rogelim nso gyee no fe so. ²⁸ Wɔbrɛɛ no ketɛ, nkuku ne nkaka, atokoɔ, asikyiresiam, nkyewee, ase ne asɛdua, ²⁹ ewoo ne nufosuo ani sraɛɛ ne anantwie nufosuo a akyenkyene mua. Wɔde brɛɛ Dawid ne ne nkurofoo a wɔka ne ho no. Na wɔkaa se, “Mo nyinaa moabrebrɛ, na ekɔm ne sukɔm de mo efiri se moanante ekwan tenten wɔ esere so.”

18

Absalom Nkogu Ne Ne Wuo

¹ Afei, Dawid yiyii asahene ne asafohene dii n’akodɔm anim. ² Yoab na ɔtuaa wɔn mu nkyɛmu mmiensa mu baako ano. Yoab nuabarima Abisai a na ɔye Seruia babarima na ɔtuaa nkyɛmu mmiensa mu baako nso ano. Enna nkyɛmu mmiensa mu baako a aka no, Gatni Itai na ɔtuaa ano. Ɔhene no ka kyerɛɛ n’akodɔm no se, “Me ne mo na ereko.”

³ Nanso, ne mmарima no tiaa mu dendeenden se, “Ense se wokɔ bi. Na se eba se, ese se yewae, na yɛdwane, na se mpo, yen mu fa koraa wuwu a, erennuru Absalom akodɔm no ho hwee. Wo ara na wɔbehwehwe. Wo nko ara ye yen mu

* **17:27** 17.27 Saa Makir yi ara na ɔgyee Mefiboset (Yonatan ba obubuafoo) no ne no tenaa Lo-debar.

ɔpedu enti, eye se wobetena kurom na se mmoa bi ho hia yen a, wode beba.”

⁴ Ohene penee so se, “Se modwene se eno ne adwene pa dee a, mate.”

Enti, okogyinaa kuro no epono ano, eberɛ a akodom no rekɔ no. ⁵ Na ohene no hyɛɛ Yoab, Abisai ne Itai se, “Me enti mo ne abɔfra Absalom nni no bɔkɔɔ so.” Na akodom no nyinaa tee saa nhyɛ a ohene hyɛɛ n’asafohene no.

⁶ Enti, oko no hyɛɛ aseɛ wɔ Efraim kwaɛɛ mu. ⁷ Na Dawid mmarima no yɛɛ Israel akodom no pasaa. Eye akofena ano kum, na da no, mmarima ɔpeduonu na wɔhweree wɔn nkwa. ⁸ Oko no didi kɔɔ nkuro so, na esiane kwaɛɛ no enti, nnipa pii wuwuɛ sene wɔn a wɔwuu wɔ akofena ano no.

⁹ Oko no gyina mu no, Absalom pueɛ prɛko pɛ wɔ Dawid mmarima no bi mu. Ɔpɛɛ se ɔdwane wɔ n’afunumpɔnkɔ so, nanso ɔdwane kɔfaa dɔɔ bi mu wɔ odum bi ase. Ɔdɔɔ no kyekyeree ne tirinwi, ma ɔkaa mu. N’afunumpɔnkɔ no dee, na kɔ ara na ɔreko enti, ɔgyaa no ho a, ɔsensen dɔɔ no mu a ɔreto adonko wɔ ewiem.

¹⁰ Dawid mmarima no baako hunuu asem a asi no, ɔka kyerɛɛ Yoab se, “Mehunuu Absalom se ɔsensen dua bi so wɔ dɔɔ mu.”

¹¹ Yoab bisaa se, “Asem pa ara? Wohunuu no na woanku no? Anka mɛma wo dwetɛ gram ɔha ne dunan (114) ne akokoɔduru abɔwomu se akradeɛ.”

¹² Ɔbarima no buaa se, “Se anka wobɛma me dwetɛ kilogram dubaako ne fa koraa a, anka merenyɛ saa. Yen nyinaa tee se, ohene ka kyerɛɛ wo, Abisai ne Itai se, ‘Me enti, obiara nnye aberantɛɛ Absalom bɔne.’ ¹³ Na se mebu ohene

asem so kum ne babarima a, anka dee ebeye biara, ohene behwehwe dee oyee saa. Na anka w'ankasa ne onipa a anka wobeyi me ama."

¹⁴ Yoab kaa se, "Saa nkwaseasem yi aye yie." Enti, otwee mpeme mmiensa de wowoo Absalom akoma mu ebera a na osensen odum no so a na onwue no. ¹⁵ Yoab akodeekurafooo no mu mmerantee edu twaa Absalom ho hyiaee, na wokumm no.

¹⁶ Na Yoab hyenee totorobento, maa akodom no gyaee Israel so taa. ¹⁷ Wofaa Absalom amu no to twenee amena donkudonku bi mu wo kwaee mu ho, na wosooa abotan guu ne so. Na Israelfoo no nyinaa dwane koo won afie. ¹⁸ Ebera a Absalom te ase no, osii nkaeedum bi wo ohene bonhwa mu de kae ono ara ne ho, efiri se, odwenee se, "Menni obabarima biara a obeye nkaeede biara de akae me din." Ode nkaeedum no too ne ho, na wofre no Absalom Nkaeedum de besi enne.

Dawid Su Absalom

¹⁹ Na Sadok babarima Ahimaas kaa se, "Momma mentu mmirika nkoboo ohene amanee se, AWURADE ayi no afiri atamfoo nsam."

²⁰ Na Yoab nso ka kyeree no se, "Se ohene ba awu a, enye asem papa mma no. Wobetumi akoboo saa amanee no eda foforo bi, na enye enne."

²¹ Na Yoab ka kyeree Kusni bi se, "Ko na koka dee woahunu no kyere ohene." Eho ara na Kusni no booo ne mu ase wo Yoab anim, na otuu mmirika koe.

22 Bio, Sadok babarima Ahimaas ka kyerεε Yoab sε, “Deε εβεβα biara mmra, ma me ne Kusni no nkɔ.”

Nanso, Yoab bisaa no sε, “Me ba, adεn enti na wopε sε wokɔ? Wonni amanneεbɔ biara a εβεβα wo abasobɔdeε biara.”

23 Ɔkaa sε, “Mεpene so, nanso ma menkɔ.”

Enti Yoab ka kyerεε no sε, “Kɔ!” Na Ahimaas faa tata no so kɔεε, kɔsianee Kusni no ho.

24 Εβερε a Dawid te kuro no εpono ano no, ne wεmfɔɔ no kɔɔ kuro no εpono no atifi wɔ ɔfasuo no so. Ɔtoo n’ani no, ɔhunuu sε obi de mmirika reba. 25 Ɔwεmfɔɔ no teaam ka kyerεε Dawid na ɔhene no buaa sε, “Sε ɔno nko ara na ɔnam deε a, εbia, na ɔde asem pa nam.” Na ɔreba ara, na ɔpinkyεε.

26 Afei ɔwεmfɔɔ no hunuu sε ɔbarima foforo nso di so reba, na ɔteaam sε, “Hwε onipa foforo bi de mmirika reba!”

Ɔhene no kaa sε, “Ebia, na ɔno nso de asem pa na εnam.”

27 Ɔwεmfɔɔ no kaa sε, “Ɔbarima a ɔdi εkan no sε Sadok babarima Ahimaas.”

Ɔhene no kaa sε, “Ɔye onipa pa a, ɔde asem pa nam.”

28 Na Ahimaas teaam, frεε ɔhene no sε, “Biribiara ye!” Ɔkotoo wɔ ɔhene no anim, de n’anim butuu fam kaa sε, “Animuonyam nka AWURADE, wo Onyankopɔn. Ɔde nnipa a wɔyεε dɔm tiaa me wura ɔhene ahyε ne nsa.”

29 Ɔhene bisaa sε, “Na aberanteε, Absalom ho ye anaa?” Ahimaas buaa sε, “Εβερε a Yoab yeε n’adwene sε ɔpe sε ɔsoma ɔhene ɔsomfɔɔ ne me

wo ɔsomfoɔ no, mehunuɔ sɛ nneɛma ayɛ basaa a na menhunu mu yie.”

³⁰ Ɔhene ka kyerɛɛ no sɛ, “Gyina nkyɛn ha na twɛn.” Enti, ɔgyinaa nkyɛn twɛnee.

³¹ Na Kusni no bɛduruiɛ kaa sɛ, “Me wura, Nana, tie asem pa a mede nam! Ɛnnɛ, AWURADE ayi wo afiri wɔn a wɔsɔre tiaa wo no nyinaa nsam.”

³² Na ɔhene bisaa Kusni no sɛ, “Na aberantɛ Absalom ho te sɛn?” Kusni no buaa sɛ, “Me wura ɔhene, atamfoɔ nyinaa ne wɔn a wɔsɔre tia wo, pɛ sɛ wɔyɛ wo bɔne no, nhunu amane sɛ saa aberantɛ no.”

³³ Ɔhene ho wosoeɛ. Ɔfaa ɛkwan ano spono no mu kɔɔ ne dan mu kɔsuiɛ, twaa adwo. Ɔreko no, ɔkaa sɛ, “Ao, me ba Absalom! Me ba, me ba Absalom! Anka menwu nnya wo! Ao, Absalom, me ba, me ba!”

19

Yoab Ka Ɔhene Anim

¹ Ankyɛre na nkra duruu Yoab nkyɛn sɛ ɔhene no resu, redi awerɛhoɔ wɔ Absalom ho. ² Ɛberɛ a akodɔm no tee ɔhene no awerɛhoɔ a ɔredi wɔ ne ba no ho no, nkonimdie mu anigyɛɛ a na wɔwɔ mu saa da no danee awerɛhoɔ. ³ Wɔwɔiaa wɔn ho kɔɔ kuro no mu sedɛɛ wɔn a wɔadi nkoguo de aniwuo dwane firi ɔko mu. ⁴ Ɔhene de ne nsa kataa n’anim, kɔɔ so twaa adwo sɛ, “Ao, me ba Absalom! Ao, Absalom, me ba, me ba!”

⁵ Na Yoab kɔɔ ɔhene no dan mu kɔka kyerɛɛ no sɛ, “Ɛnnɛ yɛagye wo, ne wo mmammarima, ne wo mmammaa, ne wo yerenom, ne wo mpenafɔɔ nkwa. Nanso, woreyɛ yei de gu yɛn

anim ase te se dee yeaye bone bi. ⁶ Wodo w'atamfoo, na wotan w'adofoo. Woada no adi enne se, yense hwee mma wo. Se Absalom te ase, na yen nyinaa awuwu a, anka wope no saa. ⁷ Afei, firi ko seesei, na koma akodom no amo, na mebo AWURADE din, ka ntam se, se woanye saa a, won mu baako koraa nka ha anadwo yi. Na ebema woagyigya asene kane no."

⁸ Na ohene no firii adi kotenaa kuro no abontenpono no ano. Na asem no tree kuro no mu nyinaa se owo ho no, obiara koo ne nkyen. Saa eberɛ no na Israelfoo a wotaa Absalom akyi no nyinaa adwane ko won afie mu. ⁹ Na Israel mmusuakuo no nyinaa mu, na woredi aboobo, gye akyinnyeɛ. Na nnipa no reka se, "Ohene no gyeɛ yen firii atamfoo a woye Filistifoo nsam, nanso Absalom taa no so, pamoo no firii oman no mu. ¹⁰ Na seesei Absalom a yesraa no se ommɛdi yen so ohene no nso awu. Momma yenkoka nkyere Dawid na onsane mmra mɛdi yen so."

¹¹ Na ohene Dawid somaa asofoo Sadok ne Abiatar, ma wokobisaa Yuda mpanimfoo se, "Aden enti na mo deɛ, mompe se mode ohene ahennie besane ama no? Na mate se Israel nyinaa aye krado, na mo nko ara na motwentwen mo nan ase. ¹² Moye m'abusuafoo, m'abusuakuo, m'ankasa me honam ne me mogya. Na eno enti, aden enti na motwa too wo won a wopene se mesane aba no mu?" ¹³ Dawid ma wokoka kyerɛ Amasa se, "Se woye me wofaase yi, se manye wo osahene ansi Yoab ananmu a, Onyankopon ne me nni no nwononwono."

¹⁴ Afei, Amasa korokoroo Yuda ntuanofoo nyi-

naa, ma wotiee no se nnipa korɔ. Wɔde saa asem yi kotoo ohene anim se, “Wo ne won a wone wo wo ho no nyinaa mmra yen nkyen.”

Dawid Sane Ko Yerusalem

¹⁵ Na ohene no de n’ani kyeree Yerusalem. Oduruu Asubonten Yordan ho no, Yudafoɔ behyiaa no se wode no retwa asuo no. ¹⁶ Gera a oye Benyaminni a ofiri Bahurim babarima Sime ne Yuda mmarima ye ntem kohyiaa ohene Dawid. ¹⁷ Orekɔ no, na Benyaminfoɔ apem ka ne ho a, na Siba a na oye Saulo fidua mu soodoni, ne ne mmammarima dunum ne n’asomfoɔ aduonu ka ho. Woyee ntem dii ohene no ekan koduruu Yordan ho. ¹⁸ Wotwa koɔ konkɔnoa kofaa ohene fiefoɔ de won twaa asuo no, na wobooa won wo ekwan biara a wobetumi so.

Ebere a ohene no rebetwa asuo no, Gera babarima Sime kohwee n’anim. ¹⁹ Osree no se, “Me wura ohene, fa me bone kye me. Nkae amumuyesem a meye ee eberɛ a wofirii Yerusalem. ²⁰ Mahunu bone a maye, enti na madi ekan wo Yosef abusua nyinaa mu rebekyea wo yi.”

²¹ Na Seruia babarima Abisai kaa se, “Sime se owuo, efiri se, odomee de AWURADE asra no no.”

²² Na Dawid bisaa se, “Mo Seruia mma, edeen na me ne mo wo ye? Enne nnye da a wokum obi. Eye anigye da! Masane abedi ohene wo Israel so bio!” ²³ Enti, ohene no kaa ntam kyeree Sime se, “Worenkum wo.”

Dawid Ye Mefiboset Adɔe

²⁴ Mefiboset a oye Saulo nana nso kohyiaa ohene no bi. Efiri eberɛ a ohene no koee no,

na onnwaree ne nan ase, mmubuu ne hwe-
neanonwi so, nsii ne ntadee da, kɔsɪi sɛ ɔhene
baa asomdwoee mu no. ²⁵ Ɔhene no bisaa no sɛ,
“Mefiboset, adɛn enti na wo ne me anko?”

²⁶ Ɔbuaa sɛ, “Nana, me ɔsomfoɔ Siba daadaa
me. Meye obubuafo enti, mekaa sɛ, ‘hyehye
m’afunumu ma me, na mentena ne so, sɛdeɛ
mɛtumi ne ɔhene ako.’ ²⁷ Siba abesee me akyere
me wura ɔhene sɛ mampɛ sɛ meba. Nanso
menim sɛ wote sɛ Onyankopɔn ɔbofoɔ; ne saa
enti, ye deɛ wogyɛ di sɛ eyɛ. ²⁸ Biribiara mfata
me ne m’abusuafoɔ sɛ owuo a ebɛfiri me wura,
ɔhene, nanso, woahye me animuonyam wɔ wɔn
a wɔdidi wo spono so no mu. Enti, tumi bɛn na
mewɔ sɛ mebisa ɔhene deɛ mehwehwe?”

²⁹ Ɔhene ka kyerɛɛ no sɛ, “Adɛn enti na
w’asɛm aware? Mɛhyɛ mo sɛ, wo ne Siba nkyɛ
nsase no mu.”

³⁰ Mefiboset ka kyerɛɛ ɔhene no sɛ, “Edɔɔ me
so sɛ me wura ɔhene asane aba efie dwoodwoo
yi, ma Siba mfa biribiara.”

Dawid Ye Barsilai Adɔɛɛ

³¹ Gileadni Barsilai nso firi Rogelim baa sɛ
ɔrebɛboa ama ɔhene atwa Yordan. ³² Na Barsilai
abo akɔkoraa a wadi mfeɛ aduɔwɔtwe, na ɔye
ɔdefoɔ keɛsɛ. Ɔno na ɔmaa ɔhene biribi diiɛ
ɛberɛ a na ɔte Mahanaim no. ³³ Ɔhene no ka
kyerɛɛ Barsilai sɛ, “Wo ne me ntwaa, na wo ne
me nkɔtena Yerusalem, na mɛhwe wo.”

³⁴ Nanso, Barsilai buaa ɔhene sɛ, “Aka me nna
ahe a esɛ sɛ me ne wo kɔtena Yerusalem, Nana?”

³⁵ Madi mfrinhya aduɔwɔtwe, na biribiara
nye me akɔnnɔ. Aduane ne nsã nye me de.
Nnwontofoɔ nne so, merente na adeso nko ara

na meye ama Nana. ³⁶ Animuonyam a mepɛ ara ne sɛ me ne Nana bɛtwa asuo no. ³⁷ Ma wo ɔsomfoɔ nsane n'akyi, sɛdeɛ mɛwu wɔ me ara me kurom faako a wɔsɛe m'awofoɔ. Na me babarima Kimham nie. Ma ɔne me wura ɔhene nkɔ na ade pa biara a woɛ no, ye ma no."

³⁸ ɔhene no gye too mu kaa sɛ, "Eye, Kimham ne me bɛkɔ, na deɛ anka meye ama woɔ no, meye ama no."

³⁹ Enti, nnipa no nyinaa ne ɔhene no twaa Yordan. ɔhene no yɛɛ Barsilai atuu, hyiraa no. Na Barsilai sane n'akyi kɔɔ ne kurom. ⁴⁰ ɔhene faa Kimham kaa ne ho kɔɔ Gilgal. Yuda akodɔm nyinaa ne Israel akodɔm no mu fa de ɔhene twaa asuo no.

ɔhene Ho Akyinnyegyɛs

⁴¹ Nanso, Israel mmарima nyinaa benwiinwii kyerɛɛ ɔhene sɛ, "Adɛn enti na yɛn nuanom Yuda mmарima awia wo kɔ, na wɔde ɔhene ne ne fiefoɔ ne Dawid mmарima nyinaa a wɔka ne ho no akɔtwa Yordan aba?"

⁴² Yuda mmарima nyinaa buaa Israel mmарima no sɛ, "Yeyɛɛ saa, efiri sɛ, ɔhene no ye yɛn busuani pɛɛ. Adɛn enti na mo bo afu saa asem yi ho? Yeannye no hwee na ɔno nso amma yɛn aduane anaa akyɛdeɛ biara nso."

⁴³ Na Israel mmарima buaa Yuda mmарima no sɛ, "Yewɔ mmusuakuo edu wɔ Israel na ɛno enti yewɔ ɔhene no mu kyɛfa edu. Na adɛn enti na mobu yɛn abomfiaa? ɛnye yɛn na yɛdii ɛkan kaa sɛ, wɔmfa yɛn ɔhene nsane mmra?"

Na Yuda mmарima no ano yɛɛ den sene Israel mmарima no.

20

Seba Adɔnye

¹ Ntɔkwapɛni bi a wɔfrɛ no Seba na ɔye Bikri a ɔfiri Benyamin babarima, hyɛnee totorobento teaaɱ sɛ,

“Yɛne Dawid nni hwee yɛ.

Yɛnni agyapadɛɛ biara wɔ Yisai babarima no nkyɛn.

Israel mmarima, mommra na yɛn nyinaa nkɔ yɛn kurom!”

² Enti, Israel mmarima gyaa Dawid hɔ, kɔdii Seba akyi. Nanso, Yuda mmarima no deɛ, wɔtenaa wɔn ɔhene nkyɛn, na wɔwɔwaa no firi Asubɔnten Yordan hɔ, kɔsii Yerusalem.

³ Ɛberɛ a ɔduruu n’ahɛmfie hɔ wɔ Yerusalem no, ɔhyɛɛ sɛ ne mpenafɔɔ edu a ɔgyaa wɔn no, wɔmfa wɔn nkɔhyɛ kɔkoam baabi. Na ɛsɛ sɛ wɔma wɔn wɔn ahiadɛɛ nyinaa, nanso ɔne wɔn nna bio. Enti, wɔn mu biara tenaa ase sɛ okunafɔɔ, kɔsii ne wuda.

⁴ Ɔhene no hyɛɛ Amasa sɛ ɔmfa nnansa mmoaboa Yuda akodɔm ano, na ɔmmɛka biribi nkyɛrɛ no saa ɛberɛ no mu. ⁵ Enti, Amasa kɔbɔɔ akodɔm no amanɛɛ, nanso n’ahoboa no boroo nnansa no.

⁶ Na Dawid ka kyerɛɛ Abisai sɛ, “Saa ntɔkwapɛni Seba no rebɛha yɛn asene sɛ deɛ Absalom haa yɛn no. Ntɛm, fa m’akodɔm no, na taa ne so ansa na wabɔ ne ho adwaa wɔ abanbɔɛɛ nkuro no mu baabi a yɛn nsa renka no.” ⁷ Enti, Abisai ne Yoab yiyii awɛmfɔɔ a wɔdi mu firii Yoab akodɔm ne ɔhene no ankasa deɛ mu de tii Seba.

⁸ Na wɔduruu Gibeon ɔbo kɛsɛɛ no ho no, Amasa hyiaa wɔn. Na Yoab hyɛ n'akotadeɛ a ɔde akofena abɔ n'ataaso. Ɔtuu nten kɔɔ n'anɪm sɛ, ɔrɛkɔkyea Amasa pɛ, ɔyɛɛ nwaa twee akofena no firii bɔha mu. ⁹ Yoab bisaa no sɛ, "Me nua, wo ho tɛ sɛn?" Ɛhɔ ara na Yoab de ne nsa nifa sɔɔ n'abɔgyesɛ mu, sɛ deɛ ɔrefe n'ano. ¹⁰ Amasa an hunu sɛ akofena no hyɛ ne nsa benku mu. Na Yoab de akofena no wɔɔ ne yam, maa ne nsono tu guu fam. Ɛho anhia sɛ Yoab betia ne so koraa, na Amasa wuiɛ. Yoab ne ne nuabarima Abisai gyaa no hɔ, toaa so tii Bikri babarima Seba.

¹¹ Yoab akodɔm no mu aberantɛɛ a ɔyɛ panin wɔ akodɔm no so no mu baako teaam kyerɛɛ Amasa akodɔm no sɛ, "Obiara a ɔtaa Yoab akyi ne obiara a ɔwɔ Dawid afa no, ɔmmɛdi Yoab akyi." ¹² Amasa daa ne mogyabura mu, wɔ ɛkwan no mfimfini. Na ɔbarima no hunuu sɛ akodɔm no aduru hɔ a wɔagyina rehwe Amasa no, ɔtwee no firii ɛkwan no mu, de no too wiram, de atadeɛ kataa ne so. ¹³ Wɔyɪi Amasa firii ɛkwan no mu akyi no, mmarima no nyinaa dii Yoab akyi sɛ wɔrɛkɔkyere Bikri babarima Seba.

¹⁴ Saa ɛberɛ no, Seba kyinii Israel nyinaa boaboa ne fiefoɔ Bikrifoo ano wɔ Abel-Bet-Maaka. ¹⁵ Yoab akodɔm no duruu hɔ no, wɔto hyɛɛ Abel-Bet-Maaka so. Wɔsisii epie wɔ kuro no akyi, de bɔɔ wɔn ho ban firii atamfoɔ ho na wɔpempem afasuo no, pɛɛ sɛ wɔdwiri guo. ¹⁶ Na ɔbaa nyansafoɔ bi teaam firi kuro no mu sɛ, "Montie! Montie! Monka nkyerɛ Yoab sɛ, ɔmmra ha, na menka asem bi nkyerɛ no." ¹⁷ Yoab kɔɔ ne

nkyen, na obisaa no se, “Wo na wofre wo Yoab no?”

Obuaa se, “Aane.”

Okaa se, “Tie asem a w’afenaa pe se oka no.”

Obuaa se, “Meretie.”

¹⁸ Okaa se, “Tete no, na yeka se ‘Yerekope afotuo wo Abel.’ ¹⁹ Yere asomdwoee ne nokore wo Israel. Wope se wosee kuro a adi nokore wo Israel. Aden enti na wope se wosee ade a eye AWURADE dea?”

²⁰ Yoab buaa se, “Enye se mepa se mesese wo kuropon. ²¹ Dee merehwehwe no ara ne obarima bi a ne din de Seba a oye Bikri babarima a ofiri Efraim bepɔ so, na wama ne ho so atia ohene, ohene Dawid. Fa saa obarima no bra, na mofiri kuro no mu.”

Obaa no ka kyeree Yoab se, “Wobetɔ ne ti afiri ofasuo no so ama wo.”

²² Afei, obaa no kokaa n’afotu pa no kyeree nnipa no nyinaa. Na wɔtwaa Bikri babarima Seba ti, to maa Yoab. Enti, ohyenee totorobento, maa ne mmarima no bɔ hweteeɛ, maa obiara kɔɔ ne fie. Na Yoab sane kɔɔ ohene nkyen wo Yerusalem.

²³ Yoab beyee Dawid akodom so sahene bio.

Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ohene banbofoɔ so panin.

²⁴ Adorinam na na ohwe adwumayefoɔ so, na Yehosafat a oye Ahilud babarima twere ahemfo ho abakosem.

²⁵ Na Sewa ye asenniie twerefoɔ.

Na Sadok ne Abiatar nso ye asofoɔ.

²⁶ Enna Yairini Ira nso ye Dawid osofoɔ.

21

Dawid Tɔ Were Ma Gibeonfoɔ

¹ Dawid ahennie so no, ekɔm baa asase no so mfee mmiensa, enti Dawid bisaa AWURADE ekɔm no ho asem. Na AWURADE kaa sɛ, “Esiane efɔ a Saulo ne ne fiefoɔ di wɔ kunkum a wɔkunkumm Gibeonfoɔ no ho enti na ekɔm saa aba no.”

² Enti, ɔhene Dawid frɛɛ Gibeonfoɔ no nyinaa. Na wɔnka Israelfoɔ no ho, na mmom, wɔye Amorifoɔ* nkaefoɔ bi. Israel kaa ntam sɛ, wɔrenkum wɔn, nanso esiane Saulo ahopereɛ enti, ɔpɛɛ sɛ ɔtɔre wɔn ase. ³ Dawid bisaa Gibeonfoɔ no sɛ, “Edeɛn na metumi aye de apata mo? Monka, sɛdeɛ ebeye a AWURADE behyira ne nkurofoɔ bio.”

⁴ Gibeonfoɔ no buaa sɛ, “Anokwa, sika rentumi, na yɛmpɛ nso sɛ wɔbɛkunkum Israelfoɔ aweretɔ so.”

Enti, Dawid kɔɔ so bisaa wɔn sɛ, “Enti, edeɛn na menyɛ? Monka nkyere me, na mɛye ama mo.”

⁵ Na wɔbuaa sɛ, “Eye Saulo na ɔdweneɛ ho sɛ ɔbɛsɛɛ yen, sɛdeɛ yerennya afa biara wɔ Israel. ⁶ Enti, wɔnyi Saulo mmammarima anaa ne nananom mmarima baason mma yen, na yɛbɛkum wɔn wɔ AWURADE anim wɔ Gibea bepɔ no so.”

ɔhene no kaa sɛ, “Eye. Meye.”

⁷ Dawid gyaaɛ Yonatan babarima Mefiboset a na ɔye Saulo nana no, esiane ntam a na Dawid ne Yonatan aka wɔ AWURADE anim no enti. ⁸ Nanso,

* **21:2** 21.2 Edin Amorifoɔ ye din a wode frɛ Kanaanfoɔ nyinaa ansa na woredi wɔn so (1 Mose 15.16; Yos 24.18). Nokorem, Gibeonfoɔ ye Hiwifoɔ (Yos 9.7; 11.19).

ode Saulo mmammarima baanu a na wɔn edin de Armoni ne Mefiboset a na wɔn maame Rispa no ye Aia babaa maa wɔn. Osane de Saulo babaa Mikal a na ɔye Adriel a na ɔye Barsilai a ɔfiri Mehola no yere mmammarima baanum no mae. ⁹ Na Gibeon mmarima no kunkumm wɔn wɔ beɔ no so wɔ AWURADE anim. Enti, nnipa baason no nyinaa, wɔkunkumm wɔn wɔ eberɛ a wɔrefiri atokotwa afahye no ase no.

¹⁰ Rispa a ɔye mmarima no mu baanu maame no de ayitoma sɛɛ ɔbotan bi so, tenaa ho ot-wabere no nyinaa mu. Wamma apete ammetete wɔn amu no awiabere mu, na anadwo nso, ɔsii nkekaboa ho kwan. ¹¹ Eberɛ a Dawid tee deɛ Rispa a na ɔye Saulo mpena no aye no, ¹² ɔkɔɔ nkurofoɔ a wɔfiri Yabes Gilead nkyen, kɔbisaa wɔn Saulo ne ne babarima Yonatan nnompe ase. (Eberɛ a Saulo ne Yonatan totɔɔ ɔko a wone Filistifoɔ koeɛ no ano no, Yabes Gileadfoɔ na wɔkɔtasee wɔn amu Filistifoɔ kuro Bet-San abɔntene so.) ¹³ Enti, Dawid de Saulo ne Yonatan nnompe baeɛ. Saa ara na ode mmarima a Gibeonfoɔ kunkumm wɔn no nnompe baeɛ.

¹⁴ Osiee wɔn nyinaa wɔ Saulo agya Kis ɔboda a ewɔ kuro Sela a ewɔ Benyamin asase so no mu. Eno akyi, Onyankopɔn twaa ekɔm no so wɔ Israel asase so.

Israel Ne Filistifoɔ Akokoakoko

¹⁵ Bio, Filistifoɔ ne Israel koeɛ. Na eberɛ a ɔko no duruu ne mpɔmpɔnsoɔ no, Dawid tɔɔ baha. ¹⁶ Na Yisbi-Benob ye abrane no asefoɔ mu baako. Na ne pea mu duru kari boro kilogram mmiensa ne fa, a wode akofena foforo ahyehye

ne ho. Na waka Dawid ahye a anka ɔrebekum no. ¹⁷ Nanso, Seruia babarima Abisai begyee Dawid, na ɔkumm Filistini no. Eno akyi, Dawid mmarima no kaa ntam se, “Wo ne yen renko ɔko bio. Anye saa a, Israel kanea bedum.”

¹⁸ Yei akyi, ɔko foforo ba de tiaa Filistifoɔ no wo Gob. Wɔgu so reko no, Sibekai† a ɔfiri Husan, kumm Saf a na ɔno nso ye abrane no asefoɔ no bi.

¹⁹ Ɔko foforo bi a wɔkoo wo Gob no nso, Yair babarima Elhanan a ɔfiri Betlehem kumm Gatni Goliat nuabarima bi. Na ne pea nsa mu duru beye se ntomanwomfoɔ nsadua. ²⁰ Ɔko bi a esii bio wo Gat nso, ɔbarima tetetuo bi a na ɔye nsansia ne nansia a ɔye abrane no aseni no ²¹ pɛe se obu fa Israel so, gu n’anim ase. Ɔno nso, Dawid nua Simea babarima Yonatan na ɔkumm no.

²² Saa Filistifoɔ abrane baanan yi ye Gat abrane no asefoɔ. Na Dawid ne n’akofoɔ na wɔkunkumm won nyinaa.

22

Dawid Ayeyie Dwom

¹ Eberɛ a Awurade gyee Dawid firii n’atamfoɔ nyinaa ne Saulo nsam akyi no, ɔtoo saa dwom yi de yii AWURADE aye.

² Nsem a ewo dwom no mu nie:
“AWURADE ye me botan, m’aban ne m’agyenkwa;

³ me Onyankopɔn ye me botan; ne mu na menya banbo.

† **21:18** 21.18 Na Sibekai da Dawid akodom a eto so nwotwe no ano (1 Be 27.11).

Ɔye me kyem, me nkwagyee mu ahooden ne me
 banboee,
 m'abantenten, m'agyenkwa, dee ɔgye me firi
 basabasaye mu.

4 “Mesu fre AWURADE; ɔno na ayeyie se no,
 efiri se, ɔgye me firi m'atamfoɔ nsam.

5 Owuo asorɔkye twaa me ho hyiaee;
 ɔsee yiri faa me so.

6 Damena nhoma kyekyeree me;
 owuo ankasa too me anihaa.

7 “Na m'amanehunu mu no, mesu mefreɛ AWU-
 RADE.

Aane, mefreɛ me Onyankopɔn pɛɛ mmoa.

Ɔtee me nne firii ne kronkronbea.

Me sufre duruu n'asom.

8 Na asase wosoeɛ na ehinhimee;
 ɔsoro fapem wosoeɛ;
 wɔwosoeɛ, n'abufuo enti.

9 Wisie firii ne hwene mu;
 ogyaframa firii n'anom;
 na egyasramma dere firii mu.

10 Ɔfirii ɔsoro baa fam;
 na omununkum kabii duruu ne nan ase.

11 Ɔte Kerubim so tuiɛ;
 gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so.

12 Ɔde sum kataa ne ho hyiaee,
 ɔde osuo omununkum dii n'anim ekan.

13 Hann kesee hyeren wɔ n'anim,
 na anyinam pa firi mu.

14 AWURADE bobɔɔ mu firi soro;
 Ɔsorosoroni no team denden.

15 Ɔtoo n'agyan maa n'atamfoɔ hweteeɛ;

- anyinam dwaee ma woyee basaa.
- 16 AWURADE kasaee,
na ewiase nnyinasoo no nyinaa daa ho.
Wotumi hunuu epo ase,
na asase fapem ho daa ho.
- 17 “Ofiri osoro baa efam besoo me mu;
otwee me firii nsuo a emu do mu.
- 18 Ogyee me firii m’atamfoo a woye den nsam,
atamfoo a wokyiri me na won ho ye den pa
ara ma me.
- 19 Wobaa me so wo m’amanehunu da mu,
nanso AWURADE pagyaa me.
- 20 Ode me baa baabi a banbo wo;
ogyee me, efiri se, n’ani ku me ho.
- 21 “AWURADE ne me adi no sedge me tenenee tee;
wahwe me nsa a eho tee so atua me ka.
- 22 Efiri se, manante AWURADE akwan so;
Mentwee me ho mfirii me Onyankopon ho
nkoyee bone.
- 23 Ne mmara nyinaa gu m’anim;
mentwee me ho mfirii ne nhyehyee ho.
- 24 Me ho nni asem wo Onyankopon anim;
matwe me ho afiri bone ho.
- 25 AWURADE tuua me papaye so ka,
efiri se menni fo wo n’anim.
- 26 “Woda wo ho adi se onokwafoo kyere won a
wodi nokore,
won a wodi mu nso wo kyere won se wodi
mu.
- 27 Woyi wo kronkronye kyere okronkronni,
nanso amumuyefoo dee wokyiri won.
- 28 Wogyee ahobreasefoo,

- nanso w'ani kɔ ahantanfoɔ so sɛ wobɛbrɛ
wɔn ase.
- 29 Aɔ AWURADE, woyɛ me kanea.
Aane, AWURADE woma me sum dane hann.
- 30 W'ahooden a wode ma me enti, metumi ka
akodɔm gu;
me Onyankopɔn enti, metumi foro ɔfasuo.
- 31 “Onyankopɔn deɛ, n'akwan yɛ pɛ;
AWURADE bɔhyɛ nyinaa ba mu.
Ɔyɛ akokyɛm
ma wɔn a wɔhwɛhwɛ banbɔ wɔ ne mu.
- 32 Hwan ne Onyankopɔn, gye sɛ AWURADE?
Hwan ne ɔbotantim no, gye sɛ yɛn
Onyankopɔn?
- 33 Onyankopɔn ne m'aban a eyɛ den;
wagyɛ me, na wama me kwan so ayɛ pɛ.
- 34 Ɔma m'anammɔn ho yɛ hare sɛ ɔforoteɛ deɛ;
Ɔma me gyina sorɔnsorɔmmae.
- 35 Ɔsiesie me ma ɔko;
na m'abasa tumi kuntunu kɔbere mfrafraeɛ
tadua.
- 36 Woama me wo nkwagyɛɛ kyɛm.
Wo mmoa ama mayɛ ɔkɛsɛɛ.
- 37 Woabɔ ekwan tɛtrɛɛ ama me nan
sɛdeɛ ɛrenwatiri.
- 38 “Metaa m'atamfoɔ so sɛɛɛ wɔn;
mannyina kɔsii sɛ wɔdii nkoguo.
- 39 Meyamoo wɔn, mebɔɔ wɔn hwee fam, na
wɔantumi ansɔre;
wɔhwɛhwee ase wɔ me nan ase.
- 40 Wohyɛɛ me ahooden maa ɔko;
woaka m'atamfoɔ ahyɛ me nan ase.

- 41 Womaa wɔdanee wɔn ani dwaneeɛ,
na mesee wɔn a wɔtan me nyinaa.
- 42 Wɔsu pɛɛ mmoa, nanso obiara ammegye wɔn.
Wɔsu frɛɛ AWURADE, nanso wannye wɔn so.
- 43 Meyamoo wɔn ma wɔyɛɛ sɛ asase so mfuturo;
mɛpraa wɔn guu nsuka mu sɛ wira.
- 44 “Womaa me nkonimdie wɔ wɔn a wɔbɔ me
kwaadu so.
Woahwɛ sɛ mɛyɛ amanaman sodifoɔ;
na nnipa a mennim wɔn som me.
45 Ananafoɔ brɛ wɔn ho ase ma me;
wɔte me nka pɛ ara a, wɔde wɔn ho ma me.
- 46 Wɔn nyinaa bɔ huboa,
na wɔde ahopopoɔ firi wɔn nsraban mu ba.
- 47 “AWURADE te ase! Ayɛyi nka me botan,
ma wɔmma Onyankopɔn, me nkwagyɛɛ
botan so.
- 48 Ɔno ne Onyankopɔn a ɔtɔ wɔn a wɔha me so
awere;
ɔka amanaman no hyɛ m’ase
49 na ɔgye me firi m’atamfoɔ nsam.
Wode me si baabi a m’atamfoɔ nnuru,
wogyɛ me firi atutuɛfoɔ a wɔtia me nsam.
- 50 Ao AWURADE yei enti, mɛkamfo wo wɔ amana-
man mu nyinaa;
na mɛto ayɛyie nnwom ama wo edin.
- 51 “Wode nkonimdie akɛsɛɛ ama wo ɔhene;
woda ɔɔɔ a ɛnsa da adi kyere deɛ woasra no
ngo,
wode kyere Dawid, ne n’asefoɔ afeboɔ.”

23

Dawid Nsem A Etwa Toɔ

- ¹ Yei ne Dawid nsem a etwaa toɔ:
 “Dawid, Yisai ba barima a
 Onyankopɔn maa no nkɔsoɔ a eye nwanwa,
 na Yakob Onyankopɔn sraa no ngo no,
 ne nnwomsiaani papa bi nie:
- ² “AWURADE honhom kasa fa me mu;
 ne nsem wɔ me tekrema so.
- ³ Israel Onyankopɔn kasaeɛ,
 Israel botan ka kyerɛɛ me sɛ:
 ‘Onipa a ɔdi ɔhene teneneɛ mu,
 na ɔde Nyamesuro di ɔhene no,
- ⁴ ɔte sɛ anɔpa hann,
 ɔte sɛ owiapue a ehyeren eberɛ a omu-
 nunkum nni hɔ;
 ɔte sɛ osuto a ema ahodwoɔ,
 na ema esere foforo pue firi asase mu.’
- ⁵ “Eye me fie na Onyankopɔn ayi.
 Aane, ɔne me aye apam a ewɔ hɔ daa.
 Ne nhyehyeeɛ ye afeboɔ, ebi nni hɔ bio, na woaso
 ano.
 Ɔbehwe me yiedie ne me nkɔsoɔ daa.
- ⁶ Na won a wɔnnim Onyame no te sɛ nkasɛɛ a
 wɔbeto aguo,
 efiri sɛ, wɔwowɔ nsa a esɔ mu.
- ⁷ Esɛ sɛ obi kɔ amia mu ansa na watwa won agu;
 wɔde ogya behye won dworobɛɛ.”

Dawid Nnɔmmarima

- ⁸ Edin a edidi soɔ yi ye Dawid nnɔmmarima:

Dee ɔdi ekan ne Yoseb-Basebet a ɔfiri Tahke-mon, na ɔye ɔsahene wɔ akofɔɔ akɛsɛɛ Baasa bi so wɔ Dawid mmарima no mu. Ɔno na ɔde ne pea kumm atamfɔɔ akofɔɔ aha nwɔtwe wɔ ɔsa baako pe mu.

⁹ Dee ɔto so mmienу wɔ Baasa no mu no ne Dodo babarima Eleasa a ɔye Ahohi aseni. Eberɛ bi Eleasa ne Dawid ka boom, te gyinaeɛ, de tiaa Filistifɔɔ eberɛ a Israel akodɔm no nyinaa adwane. ¹⁰ Ɔkunkumm Filistifɔɔ no ara kɔsii sɛ afei, na ɔntumi mpagya ne pea. Nanso, AWURADE maa no dii nkonim saa da no. Akodɔm a aka no ansane amma, kɔsii eberɛ a esɛ sɛ wɔkɔtase wɔn asadeɛ no.

¹¹ Dee ɔdi hɔ ye Sama a ɔye Agee a ɔfiri Harar babarima. Eɔa koro bi, Filistifɔɔ no boaa wɔn ho ano wɔ Lehi, na wɔto hyɛɛ Israelfɔɔ no so asɛdua afuo bi mu. Israel akodɔm no dwaneeɛ, ¹² nanso, Sama gyinaa ne nan so pintinn wɔ afuo no mfimfini, kaa Filistifɔɔ no guie. Enti, AWURADE ma ɔdii nkonim.

¹³ Eberɛ bi, ɛduruu twaberɛ no a Dawid wɔ Adulam ɔbodan mu no, Filistia akodɔm bekyeree sran bi wɔ Refaim bɔnhwa mu. Baasa no (a na wɔka Aduasa no ho no, wɔn a na wɔye nimdefɔɔ wɔ Dawid akofɔɔ mu no) siane kɔhyiaa no wɔ hɔ.

¹⁴ Saa eberɛ no na Dawid te sran bi mu hɔ a na Filistifɔɔ akodɔm no fa bi nso akɔtena Betlehem.

¹⁵ Dawid daa n'akɔnnɔ adi sɛ, "Aɔ, sɛ menya nsu pa a ɛwɔ Betlehem abura a ɛwɔ kuro no ɛpono no ano hɔ no bi a, menom." ¹⁶ Enti, Baasa no bu faa Filistifɔɔ no mu kɔsaa nsuo no bi firii abura no mu, de brɛɛ Dawid. Nanso, wannom. Mmom, ɔhwie guu AWURADE anim. ¹⁷ Ɔteaam sɛ, "AWURADE ma ɛmpare me sɛ menom yei! Saa

nsuo yi som bo te se saa mmarima yi a wode won nkwa too ho, kosaa nsuo yi bree me yi mogya.” Enti, Dawid annom. Aninsem a Baasa no yee nhwesoo bi nie.

Dawid Akofoo Akese Aduasa

¹⁸ Na Yoab nua Seruia babarima Abisai nso dii Aduasa no anim. Eda bi, ode ne pea kumm atamfooko ahasa wo oosa baako pe mu. Saa mmaninsem yi enti na ogyee edin te se Baasa no. ¹⁹ Abisai na ogyee edin pa ara wo Aduasa no mu. Ewom na onka Baasa no ho dee, nanso na ono ne Aduasa no safohene.

²⁰ Na Yehoiada babarima Benaia nso ye okofooko kokodurufoko a ofiri Kabseel. Odi aninsem bebree a ebi ne se, okumm Moab akoko akese baanu. Eber bi nso, otaa gyata, ma wokotoo amena mu. Na sukyeremma ato, ama fam aye toro dee, nanso okyeree gyata no, kumm no. ²¹ Eber bi nso, na akontibaa na ekura no, nanso ode kumm Misraimni okoko kese bi a na ono kura pea. Benaia hwam pea no firii Misraimni no nsam, na ode kumm no. ²² Yeiinom ne mmaninsem a emaa Yehoiada babarima Benaia gyee edin te se Baasa no. ²³ Na owo animuonyam sene won a na wofra Aduasa no mu, nanso na onka Baasa no ho. Na Dawid yee no n'awemfooko no so osahene.

²⁴ Won a aka a wofra Aduasa no mu nie:

Yoab nuabarima Asahel;
 Dodo a ofiri Betlehem babarima Elhanan;
²⁵ Sama a ofiri Harod;
 Erika a ofiri Harod;

- 26 Heles a ɔfiri Palti;
 Ira, Ikes a ɔfiri Tekoa babarima;
 27 Abieser a ɔfiri Anatot;
 Sibekai a ɔfiri Husa;
 28 Salmon a ɔfiri Ahoa;
 Maharai a ɔfiri Netofa;
 29 Heleb, Baana a ɔfiri Netofa babarima;
 Itai, Ribai a ɔfiri Gibe (Benyamin abusuakuo
 mu) babarima;
 30 Benaia a ɔfiri Piraton;
 Hidai a ɔfiri Nahale-Gaas;
 31 Arbatini Abi-Albon;
 Asmawet a ɔfiri Bahurim;
 32 Eliahba a ɔfiri Saalbon;
 Yaasen mmammarima;
 33 Yonatan, Sama a ɔfiri Harar babarima;
 Sarar, Ahiam a ɔfiri Maaka babarima;
 34 Elifelet, Ahasbai a ɔfiri Maaka babarima;
 Eliam, Ahitofel a ɔfiri Gilo babarima;
 35 Hesro a ɔfiri Karmel;
 Paarai a ɔfiri Arba;
 36 Igal, Natan a ɔfiri Soba babarima;
 Bani a ɔfiri Gad;
 37 Selek a ɔfiri Amon;
 Naharai a ɔfiri Beerot (Yoab akodeɛkurafoɔ);
 38 Ira a ɔfiri Yitri;
 Gareb a ɔfiri Yitri;
 39 Hetini Uria.

Wɔn nyinaa dodoɔ yɛ aduasa nson.

24

Dawid Kan Nnipa

¹ Bio, AWURADE abufuo baa Israel so enti, ὁϣυεε Dawid σε ὁμfa nnipakan so nha wᾶn a wᾶwᾶ Israel ne Yuda nyinaa. AWURADE see Dawid σε, “Κῶ na kῶkan Israelfoᾶ ne Yudafoᾶ nyinaa.”

² Enti, ὁhene no ka kyerεε ne sahene Yoab σε, “Kan nnipa a wᾶwᾶ asase yi so nyinaa, εῆfiri Dan a εwᾶ atifi fam, de beῆsi Beer-Seba a εwᾶ anafoᾶ fam, na ama mahunu nnipa dodoᾶ a wᾶwᾶ ha.”

³ Na Yoab buaa ὁhene no σε, “AWURADE mma wo ntena ase kῶsi σε nnipa a wᾶwᾶ w’ahennie yi mu ase beῆtre mmᾶho ὁha. Na aden enti na wope σε woyε yei?”

⁴ Na ὁhene no hyεε no ketee σε, wᾶnkan nnipa enti, Yoab ne n’adwumayεfoᾶ kῶkanee nnipa a wᾶwᾶ Israel.

⁵ Deε εῆdi εkan no, wᾶtwaa Yordan kῶtenaa Aroer, kuro a εwᾶ bᾶnhwa no anafoᾶ a εkyere Gad no. Afei, wᾶkῶᾶ Yaser, ⁶ toaa so kῶduruu Gilead a εwᾶ Tatim-hodsi, toaa so kῶᾶ Dan Yaan ne Sidon fa mu. ⁷ Afei, wᾶbaa Tiro aban mu ne Hewifoᾶ ne Kanaanfoᾶ* nkuroᾶn nyinaa mu. Wᾶkῶᾶ Yuda anafoᾶ, kῶduruu Beer-Seba de wieεε.

⁸ Wᾶwurawuraa asase no nyinaa so, de abosome nkron ne nnafua aduonu wieε nnipakan no, sane kῶᾶ Yerusalem.

⁹ Yoab de ne nnipa dodoᾶ a wᾶnyaeε brεε ὁhene no. Na mmarima a wᾶaduru sraadie mfeε so wᾶ Israel no dodoᾶ ye mpem aha nwᾶtwe, na mpem ahanum nso wᾶ Yuda.

Dawid Bᾶne So Atemmuo

* **24:7** 24.7 Hewifoᾶ ne Kanaanfoᾶ nyinaa tenaa Kanaan ansa na Israelfoᾶ rebedi ὁman no so.

¹⁰ Dawid kan nnipa no nyinaa wiecee no, n'atiboa buu no fɔ, enti ɔka kyereɛ AWURADE sɛ, "Dee meyeɛɛ yi enti, maye bɔne kɛsɛɛ. Enti, AWURADE, mesɛ wo, yi saa afɔbuo yi firi wo ɔsomfoɔ so. Maye nkwaseadeɛ."

¹¹ Adeɛ kyeɛɛ no, AWURADE asem baa odiyifoɔ Gad a ɔye Dawid ɔdehunufɔɔ nkyɛn sɛ: ¹² "Kɔka kyere Dawid sɛ, Sɛdeɛ AWURADE sɛɛ nie: 'Mede nsem mmiensa reto w'anim. Yi mu baako na meye.'" "

¹³ Enti, Gad kɔɔ Dawid nkyɛn kɔbisaa no sɛ, "Ɔkɔm mmra w'asase yi so mfee mmiensa anaa? Anaa, atamfoɔ a wɔgu wo so no wobɛdwane wɔn abosome mmiensa? Anaa, ɔyaredɔm mmra wo ɔman yi mu nnansa? Enti afei, dwene ho yie, na ma menhunu mmuaɛɛ a memfa nkɔma AWURADE."

¹⁴ Dawid ka kyereɛ Gad sɛ, "Yɛwɔ ahohiahia mu. Momma yemfa yen ho nhyɛ AWURADE nsa, ɛfiri sɛ, n'adɔɛɛ dɔɔso; nanso, mma me nkɔɔ nnipa nsam."

¹⁵ Enti, AWURADE too ɔyaredɔm guu Israel so anɔpa no ma ɛdii nnansa. Na nnipa ɔpeduɔson firii Dan kɔsi Beer-Seba wuwuie. ¹⁶ Ɛberɛ a ɔbɔfoɔ no reye ahoboa akɔsɛɛ Yerusalem no, AWURADE nuu ne ho wɔ asem no ho, na ɔka kyereɛ no sɛ, "Ɛye! Gyae." Saa ɛberɛ no na AWURADE ɔbɔfoɔ no aduru Yebusini Arauna ayuporobeɛ ho.

¹⁷ Ɛberɛ a Dawid hunuu ɔbɔfoɔ no, ɔka kyereɛ AWURADE sɛ, "Me na maye bɔne. Yeiinom deɛ wɔnnim ho hwee, ɛdeen na wɔaye? Ma wo ɔbɔfoɔ nsee me ne me fiefoɔ."

Dawid Si Afɔrebukya

¹⁸ Eɔa no, Gad kɔɔ Dawid nkyen kɔka kyerɛɛ no sɛ, “Kɔ na kɔsi afɔrebukya ma AWURADE wɔ Yebusini Arauna ayuporobeɔ hɔ.”

¹⁹ Na Dawid kɔyɛɛ deɛ AWURADE hyɛɛ no sɛ ɔnye no. ²⁰ Eberɛ a Arauna hunuu sɛ ɔhene ne ne mmarima reba no, ɔpueɛɛ, bɛkotoo ɔhene, de n’anim butuu fam.

²¹ Arauna bisaa sɛ, “Aɔen enti na woaba, me wura?”

Dawid buaa sɛ, “Merebɛto ayuporobeɔ hɔ, na masi afɔrebukya wɔ hɔ ama AWURADE, sɛdeɛ AWURADE bɛma ɔyaredɔm no agyae.”

²² Arauna ka kyerɛɛ Dawid sɛ, “Me wura fa na fayɛ deɛ wopɛ. Nantwie a wɔde bɛbɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ nie. Wobetumi de ayuporeɛɛ nnua ne nantwie mpamho nnua no ayɛ anyina wɔ afɔrebukya no so. ²³ Mede ne nyinaa bɛma wo, na mesrɛ sɛ, AWURADE, wo Onyankopɔn nnye afɔdeɛ yi.”

²⁴ Na ɔhene no buaa Arauna sɛ, “Dabi, mepɛ sɛ mɛto, na merentumi mmɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ mma AWURADE, me Onyankopɔn, a mammɔ ho ka biara.”

Enti, Dawid tuua dwetɛ bɛyɛ gram ahanum aduɔson enum (575) de tɔɔ ayuporobeɔ ne nantwie no. ²⁵ Dawid sii afɔrebukya wɔ hɔ maa AWURADE, na ɔbɔɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne asomdwoɛɛ afɔdeɛ hɔ. Na AWURADE tieɛ ne mpaeɛbɔ maa ɔyaredɔm no gyaɛɛ.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi aye adwuma yi sɛso de akɔ mmeaee ahodoɔ wɔ eberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakrae anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakrae a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f